



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 2020

Fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Januar / Jänner 2021



Predstavitve zgoščenke otroškega cerkvenega zbora MELODIJA / CD-Präsentation des Kinderkirchenchores MELODIJA



*Kakor dolgo bom živel, pričeval ljubezen bom.
Wo die Liebe wohnt, dort ist unser Gott.*

Dragi farani, drage faranke!

Leto, ki je za nami, je prineslo toliko sprememb, ki so bile za nas vse velik izziv.

Spremembe so bile na vseh področjih družbenega življenja in seveda tudi v osebnem življenju posameznikov. Ob premišljevanju, ali bi letos ob izpadu tolikih župnijskih prireditev kljub temu izdali letno poročilo v enakem obsegu, smo kaj kmalu prišli do odločitve. Saj smo izzive, ki so se nam postavili na pot, velikokrat prestregli s svojo iznajdljivostjo in kreativnostjo. Našli smo nadomestne oblike, nadomestne čase in kraje. V tem Letnem poročilu smo prav to zavestno dokumentirali in vam predložimo zbirko poročil in slik, ki o vsem tem pričajo. Gotovo bo ta zvezek tudi za bodočnost dragocen dokument našega farnega življenja in tudi še prihodnemu rodu v spodbudo v sprejemanju življenjskih izzivov.

Hvala vsem, ki ste tudi v tem izjemnem letu bili z nami na poti.

Liebe Pfarrangehörige!

Das vergangene Jahr hat viele Veränderungen mit sich gebracht. Wir sind dabei vor viele Herausforderungen gestellt worden. Betroffen waren alle gesellschaftlichen Bereiche und auch unser persönliches Leben. Das pfarrliche und kirchliche Leben war hier keine Ausnahme. Bei der Überlegung, ob wir den Jahresbericht in gleichem Umfang erstellen sollen, sind wir bald zu einer klaren Entscheidung gelangt. Obwohl einige Veranstaltungen entfallen sind, haben wir in vielen Fällen Ersatzformen, -orte und -termine gefunden. Dieser Jahresbericht ist somit ein Dokument unseres Erfindungsreichtums und unserer Kreativität. Die Berichte und die vielen Bilder werden für die zukünftige Generation eine Ermutigung darstellen, auch in schwierigen Zeiten in Bewegung zu bleiben.

Ein herzliches „Vergelt's Gott!“ allen, die sich in diesem außerordentlichen Jahr auf jeweils eigene Weise eingebracht haben.

župnik Janko Krištof Pfarrer

Letna bilanca / Rechnungsabschluss

Dohodki v € / Einnahmen in €	90.511,84
Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche – Klingelbeutel	10.849,96
Cerkveni dar / Kirchenopfer Pfarrkirche – Begräbnisopfer	2.162,80
Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf – Klingelbeutel	2.467,53
Cerkveni dar / Kirchenopfer Wellersdorf – Begräbnisopfer	1.193,94
Cerkveni dar / Kirchenopfer Selkach – Klingelbeutel	617,70
Cerkveni dar / Kirchenopfer St. Helena	185,72
Darovi / Spenden Allgemein – Pfarrkirche	3.130,00
Darovi / Spenden Allgemein – Wellersdorf	2.455,00
Darovi / Spenden Allgemein – St. Helena	600,00
Darovi / Zweckgebundene Spenden Pfarrkirche	2.130,00
Darovi / Zweckgebundene Spenden Wellersdorf	11.255,00
Dar namesto venca / Kranzablöse Wellersdorf	100,00
“Deleži mašnih štipendij po škofijskih pravilih / Stipendienanteile gem. Mess-Stipendienordnung der Diözese”	930,00
Stola / štola, Pfarrkirche und Priester	630,00
Donos od pokopališča / Ertrag vom Friedhof Pfarrkirche	12.200,00
Donos od pokopališča / Ertrag vom Friedhof Wellersdorf	5.250,00
Donos od prireditve / Ertrag von Veranstaltungen Pfarrkirche	1.903,70
Donos od prireditve / Ertrag von Veranstaltungen St. Helena	174,00
Habenzinsen Girokonto und Sparbuch	67,64
Schriftenstand und Zeitschriftenabos	695,00
Zuschuss, Subvention der Gemeinde	450,00
Povračila (Remuneracije) / Rückerstattungen:	
Druckkosten Pfarrbrief	2.519,00
Telefon	111,60
Strom	413,01
Betriebskostenanteil Pfarrvorsteher	1.500,00
Betriebskostensatz w/Corona-Situation	2.999,99
Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende bischöfliche Kollekten	19.670,25
Tekoče kolekte in nabirke / Pfarrliche Sonderkollekten	2.000,00
Drugi dohodki / Sonstige Einnahmen (u. a. Fahrten)	1.850,00
Izdatki v € / Ausgaben in €	64.214,03
Personalni stroški / Personalaufwand:	
Messner – Pfarrkirche	1.618,67
Messner – Selkach	505,87
Messner – Wellersdorf	510,89
Messner – St. Helena	505,87
Organisten, Chöre und Musik – Pfarrkirche	743,20
Andere Pfarrbedienstete	1.376,66
Weiterbildung Mitarbeiter	66,55
Liturgične potrebe / Gottesdienstfordernisse:	
Hostien, Wein, Kerzen, Blumen	606,50
Bücher, Gebetstexte, Liedertexte – Pfarrkirche	323,60

Oznanjevanje / Verkündigung:	
Pfarrinformation (Letno poročilo)	2.519,00
Pfarrcaritas	1.500,00
Geschenke, Bewirtungen – Pfarrkirche	2.114,45
Zeitschriften, Bücher	1.399,10
Fahrtspesen (Anzahlungen für Assisi-Fahrt, die nicht stattfand)	1.850,00
Pisarniške potrebe / Kanzleierfordernisse:	
Büromaterial	174,60
Kontoführung, Bankspesen Pfarrkirche	396,83
Kontoführung, Bankspesen Wellersdorf	5,00
Portokosten	40,00
Telefon, Fax, Internet	480,00
Computer/Kopierer Zubehör und Wartung	2.267,70
Neuanschaffungen:	
Wellersdorf	8.465,18
Pfarrhof und Pfründegebäude	100,00
Renovierung / Reparaturen Pfarrhof	492,07
Reparatur / Reparaturen Orgel, Kirchenglocken:	
Pfarrkirche	416,28
Wellersdorf	265,80
St. Helena	30,24
Friedhofserhaltung und Grundstückpflege	1.000,00
Obratni stroški / Betriebskosten Strom:	
Pfarrkirche	1.093,00
Kirche Selkach	144,09
Kirche Wellersdorf	279,74
Pfarrhof/Pfründegebäude	797,00
Obratni stroški / Betriebskosten Heizung: Pfarrhof und Pfarrheim	4.505,83
Obratni stroški / BK Wasser, Kanal, Müll, Rauchfangkehrer:	
Pfarrkirche	1.356,41
Wellersdorf	591,32
Drugi obratni stroški / Sonstige Betriebskosten	1.080,32
Steuern, Abgaben:	
Grundsteuer	19,25
KESt	16,91
Sonstige Abgaben und Gebühren	13,00
Zavarovanja / Versicherungen	2.565,35
Organistenschule – Beitrag zur diözesanen Organistenausbildung	54,50
Tekoče kolekte in nabirke / Durchlaufende Kollekten	21.670,25
Drugi izdatki / Sonstige Ausgaben	253,00
Letni zaključek / Jahresergebnis	26.297,81

	Imetje / Gesamt Vermögensstand	Farna cerkev / davon Pfarrkirche	Velinja vas / davon Wellersdorf	Sv. Helena / davon St. Helena	Želuče / davon Selkach
Stand per 31. 12. 2019	64.983,72	38.017,38	21.839,55	2.376,78	2.750,01
Einnahmen	90.511,84	66.212,95	22.721,47	959,72	617,70
Ausgaben	-64.214,03	-52.910,03	-10.117,93	-536,11	-649,96
Jahresergebnis 2020	26.297,81	13.302,92	12.603,54	423,61	-32,26
Stand per 31. 12. 2020	91.281,53	51.320,30	34.443,09	2.800,39	2.717,75

Pred nami so odšli v večnost In die Ewigkeit sind uns vorausgegangen



Anna Bartl
17. 5. 1929 – 3. 1. 2020



Hermine Kropiunik
6. 4. 1955 – 19. 1. 2020



Johanna Maria Nagl
1. 11. 1937 – 30. 1. 2020



Anton Kropiunik
22. 5. 1950 – 31. 1. 2020



Maria Köfer
22. 6. 1924 – 14. 3. 2020



Josef Stingler
28. 4. 1926 – 23. 7. 2020



Gerhard Roscher
15. 11. 1958 – 14. 7. 2020



Elisabeth Kropivnik
5. 7. 1935 – 30. 7. 2020



Rupert Gasser
2. 12. 1931 – 31. 8. 2020

*Jezus, Marija in Jožef,
Vam podarim svoje srce in dušo.
Jezus, Marija in Jožef,
stojte mi na strani ob zadnjem boju.
Jezus, Marija in Jožef,
naj združen z Vami
mirno izdihnem svojo dušo.*

*Was bleibt, ist die Liebe.
Da ist ein Land der Lebenden
und ein Land der Toten,
und die Brücke zwischen ihnen
ist die Liebe –
das einzige Bleibende,
der einzige Sinn.*



Matthäus Jakopitsch
23. 4. 1950 – 25. 9. 2020



Karoline Slamanig
18. 10. 1928 – 25. 10. 2020



Anton Krušič
22. 4. 1928 – 22. 11. 2020



Walter Mischkulnig
24. 11. 1961 – 29. 12. 2020

Naj počivajo v miru! V molitvi smo povezani.
Herr, lass sie ruhen in Frieden! Im Gebet sind wir verbunden.

Prvo sv. obhajilo / Erstkommunion



Erstkommunionkinder / Prvoobhajanci 2020: Georg Kofler, Adrian Hallegger, Ana Lena Gasser, Marina Sprachowitz, Anna Lena Oriold, Dorian Weber, Fabio Primik, Matej Einspieler, Felix Wurzer

V letu korona-pandemije smo bili vsi starši, predvsem pa naši otroci zelo srečni, da je bilo mogoče pod novimi pogoji obhajati prvo sveto obhajilo.

Priprave so se za nas in za naše otroke začele že novembra lanskega leta. Tako je Marija iskala prenočišče pri prvoobhajancih v farnem domu v Bilčovsu, otroci so hodili v cerkev, molili, brali, pekli kruh in se poglobili v pomen zakramenta sv. obhajila.

Prvi termin za prvo sveto obhajilo smo zaradi korona-pandemije morali prestaviti. Zato smo bili zelo olajšani, da je bil naš župnik Janko Krištof pripravljen prvo sv. obhajilo praznovati 5. julija 2020 na prostem pri farnem domu v Bilčovsu.

Radovedni in upanja polni so pr-

voobhajanci ob čudovitem vremenu s starši, z ministranti in z župnikom šli v procesiji k farnemu domu, kjer so jih pozdravile mlade pevke pod vodstvom Rozi Krušic. Ozračje je bilo zelo slovesno in kraj zelo lepo okrašen.

Prvoobhajanci so prižgali svoje krstne sveče in obnovili krstno obljubo. Končno je sledilo prvo sv. obhajilo, ki bo otrokom ostalo v trajnem spominu. Za spomin na ta dan so otroci dobili med sv. mašo blagoslovljene križe, ki jih je oblikovala Rezi Kolter s pomočjo hčerke Janje Einspieler. Po sv. maši so prvoobhajanci vabili na agapo v farni dom, kjer se je slavnostni del dneva družabno končal. Zahvala velja župniku Janku Krištofu, fotografu Stefanu Reichmannu, ki je najlepše trenutke ujel s kamero in vsem po-

močnikom, ki so bili soodgovorni za prelepo praznovanje sv. evharistije.

Vsem prvoobhajancem želim, da bi jim ostalo to doživetje v lepem spominu, naj jih beseda življenja spremlja na njihovi življenjski poti.

Tatjana Weber

Bei Kaiserwetter fand am 5. Juli 2020 die Erstkommunion erstmals vor dem Pfarrheim unter freiem Himmel statt.

Die insgesamt neun Erstkommunionkinder hatten sich schon sehr auf diesen Tag gefreut, da der ursprüngliche Termin im Mai aufgrund von Corona leider verschoben werden musste. Die Vorbereitungen für dieses schöne Fest starteten bereits im November des

vergangenen Jahres. Die Kinder haben den Gottesdienst besucht, gebetet, die Erstbeichte absolviert, eigenes Brot gebacken, Lieder eingeübt und sich somit auf den Tag ihrer Erstkommunion mit Begeisterung vorbereitet. Auch wir Eltern waren bei Elternabenden, in WhatsApp-Gruppen und bei Zusammenkünften auf dem Gelände der VS Ludmannsdorf oft mit der Organisation dieses Festes beschäftigt. Nicht zuletzt deshalb ist es so gelungen: die wunderschön gestalteten Kreuze aus Keramik von Rezi und Janja Kolter, das liebevoll mit Blumen dekorierte Ambiente vor dem Pfarrheim, die kulinarischen Beiträge zur anschließenden Agape sind nur wenige Beispiele der mit großem Eifer durchgeführten Vorbereitung.

Einen wunderschönen musikalischen Rahmen bildeten Rozi Krušic und die Sängerinnen der Melodija. Stefan Reichmann konnte die schönen Augenblicke auf zahlreichen



Fotos einfangen, die die Kinder und ihre Familien an diesen Tag erinnern werden.

Wir danken unserem Pfarrer Janko Krištof für die Unterstützung und für seinen Einsatz bei der Durchführung dieses Festes trotz einschrän-

kender Corona-Maßnahmen.

Wir wünschen unseren Erstkommunionkindern samt Familien, dass ihnen dieser Tag immer in schöner Erinnerung bleiben wird.

Daniela Hallegger



Predstavitev prvoobhajancev / Vorstellung der Erstkommunionkinder

Na svečnico smo v naši fari obhajali družinsko sv. mašo. Srečali smo se pri farnem domu, od koder so otroci šli s svečami v cerkev, kjer smo skupno zapeli pesem „Gottes Liebe ist wunderbar“.

Med sv. mašo je župnik blagoslovil sveče, med drugim tudi tiste, ki so jih prvoobhajanci, ki so bili tokrat v središču pozornosti, sami oblikovali. Vsak posameznik se je osebno predstavil faranom.

Tatjana Weber

Am Sonntag, dem 2. Februar 2020, begann die Familienmesse mit einer Prozession vom Pfarrheim zur Kirche. Beim Eintritt sangen wir alle zusammen das Lied „Gottes Liebe ist wunderbar“. Während der hl. Messe segnete unser Pfarrer Janko Krištof alle mitgebrachten Kerzen, auch jene, welche die Erstkommunionkinder selbst gestaltet haben. Insgesamt neun Erstkommunionkinder standen dieses Mal im Mittelpunkt, und jedes einzelne stellte sich während der hl. Messe kurz vor.

Kavarna Kati – priljubljena stalnica v pustu Kathi's Cafe – Fixtermin im Fasching

Kavarna Kati je v pustnem času priljubljena farna stalnica, ki je letos privabila izredno veliko faranov v farni dom. Tako smo ob Katijevi postrežbi in njenega tima uživali dobro kavo, domače krofe in sladke dobrote, klepetali, se smejali in preživeli vesel pustni popoldan.

Hvala Kati za povabilo in hvala vsem, ki so poskrbeli, da smo se ob kavi še posladkali.

Kathi's Cafe am Rosenmontag ist ein liebgewordener Fixtermin der Pfarre, den viele Pfarrangehörige gerne annehmen. Auch heuer herrschte bei gutem Kaffee, selbstgemachten Krapfen und anderen Köstlichkeiten lustige und ausgelassene Stimmung.

Kathi und ihr Team sorgten dafür, dass sich alle wohlfühlten, wofür ihnen besonderer Dank gebührt. Ein Danke auch allen, die jedes Jahr schmackhafte Mehlspeisen zum Kaffee mitbringen.



Bäuerinnenkabarett "Miststücke" / Kabaret kmetic



preis der "Tassilo Tröschers Stiftung – Für die Menschen im ländlichen Raum" ausgezeichnet.

Katoliška prosveta, Katoliško žensko gibanje in fara Bilčovs so vabili v pustnem času v farni dom na kabaret "Miststücke". Po vsej državi znana skupina kmetic je poskrbela za to, da se je tudi naš farni dom napolnil do zadnjega kotička.

Na odru so stale kmetice, ki so obravnavale zelo kritično, pa tudi humoristično, različne teme, ki so povezane s kmetijstvom. S svojim nastopom hočejo prikazati, da so kmetice z vsem srcem, čeprav so v kmetijskem vsakdanu soočene tudi s težavnimi izzivi. S svojim programom potujejo samozavestne in talentirane kmetice po vsej Avstriji in so tudi v Bilčovsu zapustile velik vtis in izjemno navdušile številčno publiko.

Zahvala gre vsem, ki so pomagali pri organizaciji in pripravi tega večera.

Ani Bostjančič

Am 31. 1. 2020 luden die Katoliška prosveta, KZG und die Pfarre Ludmannsdorf zum Bäuerinnenkabarett "Miststücke" in das Pfarrheim Ludmannsdorf ein.

Das Publikumsinteresse war riesengroß, und das Pfarrheim füllte sich bis auf den letzten Platz. Auf der Bühne standen Bäuerinnen, die sich humorvoll, aber durchaus auch sehr kritisch mit der bäuerlichen Lebenswelt auseinander

setzten. Die Bäuerinnen, die viele heikle Themen aus dem realen Leben aufgreifen und aufarbeiten, sehen es als ihre Mission und wichtige Bildungsarbeit, dies lustvoll und pointiert dem Publikum auf der Bühne zu präsentieren. Mit ihrem Programm reisen und begeistern sie durch ganz Österreich und auch in Ludmannsdorf hinterließen sie mit ihrem Auftritt großen Eindruck. Im November 2017 wurden "Die Miststücke" mit dem Anerkennungs-



»
*Nichts soll dich ängstigen, nichts soll dich verwirren, nichts dich erschrecken.
Alles geht vorbei. Gott allein bleibt der Selbe. Die Geduld erreicht alles. Wer Gott
hat, dem fehlt nichts: Gott allein genügt.*

Teresa von Avila

Eden izmed nas / Einer von uns



Foto Eggenberger

Veliko je bilo veselje med nami, ko se je izvedelo, da je papež imenoval za novega škofa krške škofije duhovnika domačina.

To veselje se je ob pripravah na posvečenje, ki je bilo 2. februarja 2020 v stolnici, še stopnjevalo. Posvečenje samo pa je bilo en sam vrisk. Veselili smo se tem bolj, ker smo v njem videli nekoga, ki bo mogel pustiti za seboj vse razprtije, ki so se v veliki meri odvijale pred očmi javnosti in so ozračju v naši škofiji zelo škodovali.

G. Marketz je bil vseskozi pastoralno in socialno angažiran in imel kot tak ugled po vsej Koroški in preko njenih mej. Tudi v naši fari smo ga pogosto lahko doživeli kot pridigarja z evangelijsko vnemo in s človeško bližino.

Začetek njegovega škofovskega delovanja je bil zaznamovan s krizo, ki se je med nami nenadoma pojavila in je bila tudi za njega velik izziv. Kot župnija ga hočemo podpreti v njegovih prizadevanjih in hoditi skupno z njim pot prenove celotne škofije.

Überaus groß war die Freude unter uns, als bekannt wurde, dass Papst Franziskus Dr. Josef Marketz zum nächsten Bischof für unsere Diözese ernannt hat.

Als Seelsorgeamtsdirektor und Direktor der Caritas Kärnten hat er viel Herzblut für die Seelsorge und das Sozialwohl in unserem Land gezeigt. Als solchen hatten wir immer wieder auch die Gelegenheit,

ihn bei uns in der Pfarre zu erleben. Oft hat er als Aushilfe bei uns gepredigt und dabei immer wieder seine geistliche Tiefe und menschliche Nähe gezeigt.

Im ganzen Land konnte man nach einer längeren Zeit der Konflikte ein Aufatmen wahrnehmen. Die Vorfreude steigerte sich noch in der Zeit der Vorbereitungen auf die Bischofsweihe, die auf den 2. Februar 2020 festgelegt war.

Die Weihe selbst war dann in vielerlei Hinsicht ein großes Fest. Dies wird auch an den Bildern sichtbar, die wir hier veröffentlichen. Wir wollen als Pfarre den Weg der Erneuerung unserer Diözese mitgehen und unseren Bischof nach allen Kräften unterstützen.

Janko Krištof



Foto Neumüller

Das Paradox unserer Zeit



Zu Beginn des neuen Jahres zeigen sich diese kraftvollen und nachdenklich machenden Zeilen von Pfarrer Dr. Bob Moorehead realistisch denn je, denn auch wir sind als Christen eingeladen unser Leben in Liebe, Solidarität und mehr Zeit für den Mitmenschen zu gestalten. Die unteren Zeilen sollen uns zum Nachdenken anregen.

Das Paradox unserer Zeit ist:

„Wir haben hohe Gebäude, aber eine niedrige Toleranz, breite Autobahnen, aber enge Ansichten. Wir verbrauchen mehr, aber haben weniger, machen mehr Einkäufe, aber haben weniger Freude. Wir haben größere Häuser, aber kleinere Familien, mehr Bequemlichkeit, aber weniger Zeit, mehr Ausbildung, aber weniger Vernunft, mehr Kenntnisse, aber weniger Hausverstand, mehr Experten, aber auch mehr Probleme, mehr Medizin, aber weniger Gesundheit.“

Wir rauchen zu stark, wir trinken zu viel, wir geben verantwortungslos viel aus; wir lachen zu wenig, fahren zu schnell, regen uns zu schnell auf, gehen zu spät schlafen, stehen zu müde auf; wir lesen zu wenig, sehen zu viel fern, beten zu selten.

Wir haben unseren Besitz vervielfacht, aber unsere Werte reduziert. Wir sprechen zu viel, wir

lieben zu selten und wir hassen zu oft. Wir wissen, wie man seinen Lebensunterhalt verdient, aber nicht mehr, wie man lebt.

Wir haben dem Leben Jahre hinzugefügt, aber nicht den Jahren Leben. Wir kommen zum Mond, aber nicht mehr an die Tür des Nachbarn. Wir haben den Weltraum

erobert, aber nicht den Raum in uns. Wir machen größere Dinge, aber keine Besseren.

Wir können Atome spalten, aber nicht unsere Vorurteile.

Wir schreiben mehr, aber wissen weniger, wir planen mehr, aber erreichen weniger. Wir haben gelernt schnell zu sein, aber wir können nicht warten.

Es ist die Zeit des größeren Familieneinkommens und der Scheidungen, der schöneren Häuser und des zerstörten Zuhauses.

Es ist die Zeit der schnellen Reisen, der Wegwerfwindeln und der Wegwerfmoral, der Beziehungen für eine Nacht und des Überge wichts.

Es ist die Zeit der Pillen, die alles können: sie erregen uns, sie beruhigen uns, sie töten uns.

Es ist die Zeit, wo moderne Technik einen Text wie diesen in Windeseile in die ganze Welt tragen kann, und wo sie die Wahl haben: das Leben ändern – oder seine Botschaft wieder zu vergessen.

Denkt daran, mehr Zeit denen zu schenken, die Ihr liebt, weil sie nicht immer mit Euch sein werden. Sagt ein gutes Wort denen, die Euch jetzt voll Begeisterung von unten her anschauen, weil diese kleinen Geschöpfe bald erwachsen werden und nicht mehr bei Euch sein werden. Schenkt dem Menschen neben

Euch eine innige Umarmung, denn sie ist der einzige Schatz, der von Eurem Herzen kommt und Euch nichts kostet. Sagt dem geliebten Menschen: „Ich liebe Dich“ und meint es auch so. Ein Kuss und eine Umarmung, die von Herzen kommen, können alles Böse wieder gutmachen. Geht Hand in Hand und schätzt die Augenblicke, wo Ihr zusammen seid, denn eines Tages wird dieser Mensch nicht mehr neben Euch sein. Findet Zeit Euch zu lieben, findet Zeit miteinander zu sprechen. Findet Zeit, alles was Ihr zu sagen habt miteinander zu teilen, denn das Leben wird nicht gemessen an der Anzahl der Atemzüge, sondern an der Anzahl der Augenblicke, die uns des Atems berauben.“

Liebe Pfarrangehörige, ich wünsche Ihnen in diesem Jahr Träume, die für Sie wahr werden, vor allem aber Zufriedenheit und Freude im Herzen, egal was auf uns alle noch zukommen mag. Gestalten wir gemeinsam in der Pfarre mit Solidarität und Aufmerksamkeit für den Mitmenschen den Wandel der Zeit mit und bewahren wir in allem was wir tun, die Liebe im Herzen und vertrauen auf göttliche Begleitung.

Zelo sem hvaležna, da je v naši fari aktivnih mnogo ljudi, ki se trudijo za dobrobit naše farne skupnosti. Izzivi današnjega časa nas postavljajo pred mnoge spremembe. Vseeno smo pozvani, da nadaljujemo našo pot v spoznanju, da za srečo v vsakdanu zadostuje včasih že dobra beseda, pohvala, nasmeh in tolažba prijatelja in ljubezniv pogled otroka ali pa molitev v tišini.

Želim, da bi skozi celo leto doživeli polno teh srečnih in svetlih trenutkov in da bo pri vsem delu, ki ga bomo opravljali, vidna ljubezen.

Ani Boštjančič

Družinski postni dan / Familienfasttag



Vsakoletna akcija Družinskega postnega dneva, ki jo pripravlja Katoliško žensko gibanje, je že dolgoletna tradicija.

Tudi tokrat so žene pod vodstvom Ingrid Zablatnik pripravile svečano sv. mašo, kjer je sestra Bina iz Indije spregovorila o revščini v Indiji. Izrazila je veliko hvaležnost, da toliko ljudi odpre srce za revščino po svetu. Po sv. maši smo skupno z referentko KŽG Frančiško Trpin Jelovčan, z Moniko Tuscher in sestro Bino uživali izvrstne postne juhe. Iskrena zahvala vsem gospodinjam za pripravo juhe. Zahvala Ingrid Zablatnik za izpeljavo te akcije in vsem, ki ste velikodušno darovali in tako prispevali velik delež za boljši svet.

Zum Auftakt der Feier zum Familienfasttag wurde die hl. Messe von der Frauengruppe festlich gestaltet.

Große Freude herrschte in unserer Pfarre auch über die Anwesenheit der Frauenreferentin der Diözese, Monika Tuscher und Frančiška Trpin Jelovčan, begleitet von Schwester Bina aus Indien.

Schwester Bina berührte in der Predigt die Herzen



Naša fara se veseli, Johanna in Magdalena sta prejeli sv. krst.
Unsere Pfarre freut sich über die Taufe von Johanna und Magdalena.



der Pfarrgemeinde und motivierte alle, an Menschen zu denken, denen es nicht so gut geht wie uns. Viele Pfarrangehörige nahmen nach der hl. Messe die Einladung zur Fastensuppe an.

Ein herzliches Danke den Frauen, die jedes Jahr köstliche Suppen zubereiten und ein Danke an alle, die für Benachteiligte unserer Gesellschaft gespendet haben. Aus gegebenen Umständen konnte die traditionelle Haussammlung nur teilweise durchgeführt werden.

Ani Boštjančič



Krsti / Taufen:

- Luca Jakopitsch (roj. / geb. 27. 5. 2020)
- Mialena Seher (roj. / geb. 29. 11. 2019)
- Johanna Ogris (roj. / geb. 2. 3. 2020)
- Magdalena Ogris (roj. / geb. 2. 3. 2020)
- Henry Gregor Sprachowitz-Rader (roj. / geb. 12. 8. 2020)

Rozi Hafner razstavljala slike iz filca Rozi Hafner präsentierte ihre Kunstwerke aus Filz



Z naslovom "Zrcalo duše" je Rozi Hafner iz Št. Janža v oktobru vabila v farni dom v Bilčovsu na odprtje razstave obširnih umetniških izdelkov, slik iz filca.

Dvorana se je izkazala kot zelo primeren prostor: prvič zato, da je v času korone zelo prostorna, drugič pa zato, ker je umetnica po rodu Velinčanka iz Knaberslewe družine. Po uvodnem predstavitvenem pogovoru z dekanom Jankom Krištofom je o delu kreativne umetnice spregovorila Zdenka Hafner-Čelan in povsem postavila povezanost z domačo grudo in vero. Amalija Maček je v tem smislu v spremnem katalogu zapisala: "Ljubezen do doma se kaže v travnikih, ki so večinoma razigrano razcveteni in dekorativno veseli, da jih je vesel vsakdo, ki jih prejme v dar."

Številčna publika je bila navdušena nad izredno sporočilnimi slikami.

Unter dem Titel "Spiegel der Seele" lud Rozi Hafner aus St. Johann, eine gebürtige Wellersdorferin, kürzlich zur Eröffnung umfangreicher Kunst aus Filz in das Pfarrheim Ludmannsdorf ein.

Es zeigte sich, dass unser Pfarrheim auch für Ausstellungen bestens geeignet ist und wie wichtig dieses Bauwerk für unsere Gemeinde ist. Nach dem einführenden Gespräch mit Dechant Janko Krištof sprach Zdenka Hafner-Čelan über die Arbeit der kreativen Künstlerin und betonte besonders die Verbindung mit der Heimat und der Religion. In diesem Sinne schrieb Amalija Maček im beiliegenden Katalog:

"Ihre Heimatliebe zeigt sich in verspielt blühenden und dekorativ fröhlichen Wiesen, die jeden Betrachter mit Freude erfüllen. Die wahre Kunst erwächst aus dem Leiden und erinnert an das Leiden. Deshalb spürt der Betrachter beim Anblick nicht immer reine Freude, sondern die tiefe Genugtuung einen Menschen gespürt zu haben, der tief empfindet und bereit ist seine innere Welt vor ihm auszubreiten."

Das zahlreiche Pulikum war beeindruckt von der Vielfalt und Aussagekraft der zur Schau ausgestellten Werke.

Robert Hedenik

Velikonočna kreativna akcija na temo: „Velika noč doma!“ Osterkreativaktion: „Auf die Stifte, fertig, los!“



Vpreteklem šolskem letu sta povabili ljudska šola in fara vse šolarke in šolarje k udeležbi pri kreativni akciji na temo »Velika noč doma«. Otroci so pridno risali, kako so letos preživljali z družino veliko

noč doma. Kaj vse so delali, katere šege in običaje so negovali in kako so obhajali velikonočne svečanosti. Kot zahvalo pa so naš gospod župnik, predsednica farnega sveta Ani Boštjančič in ravnatelj Tomi Partl podarili vsaki udeleženci in vsake-mu udeležencu majhno presenečenje.

Im vergangenen Schuljahr luden die Volksschule und die Pfarre gemeinsam alle Schulkinder dazu ein, ein Bild zum Thema „Ostern

zu Hause“ zu malen oder zu basteln. Die Schülerinnen und Schüler zeichneten, wie sie mit ihrer Familie heuer Ostern verbrachten, welche Osterbräuche sie pflegten und wie sie die Osterfeierlichkeiten begingen.

Zur Belohnung überreichten unser Herr Pfarrer, die Obfrau des Pfarrgemeinderates Ani Boštjančič und der Schulleiter Thomas Partl allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern eine kleine Überraschung.

Tomi Partl (Direktor/Ravnatelj)

Velikonočno praznovanje doma in v cerkvi Die Osterfeier zuhause und in der Kirche



Velika preizkušnja je bila za vse vernike bila najti primeren obliko praznovanja velike noči doma in se vendarle na nek način povezati tudi z vernim občestvom. Tako škofija kakor tudi duhovniki so že pred tem veliko razmišljali in razvijali ideje, kako bo to možno izvesti. S pomočjo medijev in lastno kreativnostjo so marsikje našli lepo obliko skupnega družinskega obhajanja. Obogateni z lansko izkušnjo se bomo letos še bolj zavestno pripravili na način obhajanja velike noči, ki bo možen ob počasnem sproščanju ukrepov. Za nekatere je bilo najlepše prav to, da tokrat niso bili pasivni udeleženci, temveč so se lahko aktivno vključili v obhajanje. Obredi v cerkvi so se odvijali ob skromnem številu vernikov.

Es war eine große Herausforderung, inmitten der Beschränkungen eine feierliche Form der Osterfeierlichkeiten zu finden. Geeignete Hilfe kam aus der Diözese, die über die Medien Tipps, Hinweise und Unterlagen zur Verfügung stellte. Darüber hinaus haben sich auch etliche Priester Einiges einfallen lassen und auch in die Praxis umgesetzt. Für Viele war es ein besonderes Erlebnis, dass sie sich persönlich einbringen konnten.

Auch in der Pfarrkirche haben wir in ganz kleinem Kreis die Osterfeierlichkeiten abgehalten. Wir hoffen, dass dieser Kreis heuer größer sein wird und dass manches, was wir im vergangenen Jahr versucht haben, uns auch in Zukunft erhalten bleiben wird.



Dan starejših letos po domovih / Der Seniorentag heuer anders



Že tradicionalno naša fara skupno z občino prireja dan starejših z namenom starejše farane razveseliti in jim podariti nekaj ur v prijetni družbi. Žal smo morali to srečanje letos zaradi pandemije odpovedati, kar se nam je predvsem za starejšo generacijo zdelo zelo škoda, saj so bili prav starejši ljudje kot rizična skupina vedno spet soočeni s strahom.

Kot fara in občina smo veseli, da starejši generaciji lahko podarimo vsako leto ta dan v znamenje spoštovanja in zahvale za vsa priza-



devanja v prid občini in fari.

Tako se je letos porodila ideja, obiskati skupno kot fara in občina starejše ljudi s posebno pozornostjo: s hlebom kruha, ki je simbol hrane, telesne in duševne.

Ko delimo kruh in ga skupaj uživamo, doživljamo tudi skupnost.

Tako smo razveselili mnogo ljudi, imeli prijetne pogovore in doživeli mnogo prisrčnih srečanj.

Občina Bilčovs in fara sta starejši generaciji s to akcijo posredovali, da nanje tudi v težkem času ne pozabita in da se že veselita dneva starejših.



Der Seniorentag, eine liebevoll-gewonnene Tradition, zu dem die Pfarre und die Gemeinde gemeinsam einladen, musste heuer wegen der Corona-Krise abgesagt werden.

So wurde heuer die Idee geboren, die älteren Menschen zu besuchen und ihnen einen Laib Brot als Symbol für Zusammenhalt, für die Hoffnung im Leben und als Dank für ihre Leistungen zu überreichen.

Dem Brot wurde ein Schreiben vom Bürgermeister Manfred Maierhofer und Pfarrer Janko Krištof beigelegt.

Diese BROT-Aktion wurde gemeinsam mit der Gemeinde und der Pfarre ausgeführt, und viele Menschen wurden erfreut, nette Gespräche geführt, und viele waren zu Tränen gerührt.

So konnte die Gemeinde gemeinsam mit der Pfarre vermitteln, dass sie auch in der Krise an die Senioren denken und sich schon sehr auf den Seniorentag freuen.

Ani Boštjančič

Die Liebe allein
versteht das
Geheimnis, andere zu
beschenken und dabei
selbst reich zu werden.

Clemens Brentano



Šmarnice / Maiandachten



Letos nam je Corona prekržala na cerkvenem področju razna molitvena srečanja.

V Bilčovsu se za molitev rožnega venca in za vsakodnevne šmarnice zelo prizadeva naš mežnar Gerhard Kropivnik, za kar smo mu zelo hvaležni.

V cerkvemu listu NEDELJA je bilo letos priloženo šmarnično branje. Župnik Vincenc Gotthard, velik Marijin častilec, je razmišljal o Materi Božji in nam skušal približati, kako bogato nam lavretanske litanije pognajo duhovno mizo. Prav te misli župnika Gottharda so spremenile vsakodnevne šmarnice v nekaj posebnega. Mežnarjeva žena Mici je bila pripravljena prevzeti nalogo in stopiti prvič v službo bralke ter dati temu razmišljanju župnika Gottharda svoj glas. Lepo je imeti po farah laike, ki skrbijo, da se ljudje srečajo za pesem in molitev Mariji v čast

in s tem pokažejo, da je Marija naša mati, ki nam pomaga nositi naše težave.

Na spodbudo našega škofa, da se naj srečujemo verniki v malih skupinah in pogledimo našo vero, smo se letos vaščani iz Branče vasi zbrali za molitev šmarnic pri križu v Branči vasi. Nato smo pri agapi uživali dragocene pogovore in bili zelo veseli, da znamo ceniti vaško življenje in da se družimo tudi pri skupni molitvi.

Heuer im Mai war die Coronakrise auch im Kirchenbereich allgegenwärtig, und viele Termine mussten entfallen.

Die Maiandachten aber fanden im kleinen Kreise in Wellersdorf und Selkach immer sonntags und feiertags statt. In der Pfarrkirche sorgte Messner Gerhard Kro-

pivnik, dem das Rosenkranzgebet sehr am Herzen liegt, für die tägliche Maiandacht.

In der slowenischen Kirchenzeitung NEDELJA war heuer eine Beilage zur Marienlitanei, verfasst von Pfarrer Gotthard. Mitzi Kropivnik erklärte sich bereit, jeden Tag seine Gedanken vorzulesen, und so war heuer die Maiandacht sehr meditativ. Wir sind dankbar, dass in unserer Pfarre Laien bereit sind in den Dienst des Lektors zu treten.

Heuer fand erstmals auf Anregung des Bischofs, auch neue Wege zu gehen, die Maiandacht in Franzendorf im Freien am Feld bei einem Kreuz statt. Viele Ortsbewohner versammelten sich um zu beten, zu singen und die Mutter Gottes zu preisen. Bei der anschließenden Agape wurde beschlossen, dass wir uns jedes Jahr Maria zu Ehren beim Kreuz versammeln werden.

Ani Boštjančič



Nazdravili in čestitali smo tudi dolgoletni cerkveni pevki Hani Ogris za njeno 80.letnico. / Wir haben bei der Agape mit Hani Ogris zu ihrem 80-er angestoßen und sie mit Glückwünschen überrascht.

Maiandacht in Wellersdorf Šmarnice v Velinji vasi



Um den Brauch der Maiandacht aufrecht zu halten, ist ein fester Bestandteil unserer Pfarrgemeinschaft Wellersdorf, uns an Sonn- und Feiertagen im Mai zum Gebet in der Wellersdorfer Kirche zusammenzufinden.

Die mit Blumen und Kerzen geschmückte Kirche, im Besonderen der Marienaltar, gibt der Andacht immer einen festlichen Rahmen.

Im gemeinsamen Gesang und Gebet beten wir zu Ehren der Gottesmutter Maria und enden nach dem glorreichen Rosenkranz mit der "Marienlitanei" (Lavretanske litanije). Durch die slowenischen Marienlieder erfährt die Andacht immer eine ganz besondere Festlichkeit.

Unser Bestreben ist es, dass die Maiandacht weiterhin aufrechterhalten wird und dieser wunderschöne



Brauch in weiterer Zukunft nicht in Vergessenheit gerät.

Unser Wunsch wäre, dass durch unser persönliches Vorleben der Tradition auch die Jugend und alle anderen unserer Kirchengemeinschaft inspiriert werden dieser Feierlichkeit beizuwohnen.

Naša zahvala velja Kruschitz Franzu, Hedenik Pauli, Filipič Traudi, Seher Veroniki in Krušič - Vallant Kristi, da so nas tako lepo vodili skozi majniške pobožnosti. Posebna zahvala velja Helgi Kruschitz, ki našo podružnico vedno izredno lepo okraši z rožami in Veroniki Seher, ki ob zaključku šmarnic vse obdari z jedačo in pijačo.

Christine Wulz

Nagradna igra / Gewinnspiel

Hvala vsem, ki vedno podpirate naše Letno poročilo. Tudi letos smo se potrudili, da vam prikažemo pestro farno življenje v naši fari. Pripravili smo za vas bogato tombolo, ki bo na farnem prazniku. Upamo, da bo letos možno le tega izvesti in se že veselimo nanj!

Wir danken allen, die jedes Jahr unseren Jahresbericht unterstützen. Als Dank für IHRE SPENDE werden wir wieder für sie unsere traditionelle Tombola mit vielen Preisen vorbereiten. Die Verlosung findet am Pfarrfest statt. Wir hoffen sehr, dass dieses heuer stattfinden kann.

Nagrade / Preise:

1. TV (Elektrotechnik Kropivnik), 2. Sesalec / Staubsauger (Chemie Tarmann), 3. Žar / Griller (Mag. Augustine Gasser), 4. Ikona / Ikone (Künstlerin Pepca Degen-Ferk), 5. Hranilna knjižica / Sparbuch (Posojilnica Bank eGen), 6. Mixer (Fa. Hedenik), 7. Darilna košara / 8. Geschenkkorb (Anton Reichmann), 8. Darilna košara / Geschenkkorb (Holzbau Gasser) in še mnogo drugih nagrad / und noch weitere wertvolle Preise!



Tudi letos boste lahko zmagali dragoceno umetnino domače umetnice Pepce Degen-Ferk. / Heuer können wir uns über eine wertvolle IKONE der Künstlerin Pepca Degen-Ferk freuen.

Pranganje pred farnim domom Eucharistische Prozession vor dem Pfarrheim



Pod spremenjenimi pogoji se sedaj vedno bolj odpirajo možnosti skupnega bogoslužnega praznovanja.

Velik skok naprej je bila možnost tudi v večjih skupinah na prostem obhajati sv. maše. Tako se sedaj lahko ob lepem vremenu vsakokrat srečamo pred farnim domom in tam obhajamo božjo navzočnost med nami. Ko se je še govorilo, da letos ne bo možno opravljati slovesnih procesij, se je porodila misel,

da bi preprosto in krajšo procesijo mogli narediti na kraju, kjer obhajamo sv. maše. Misel se je pletla naprej in našla svojo uresničitev v tem, da smo posameznim oltarjem dodelili podružnične cerkve. V vsakem kotu oltar, ki ga oblikujejo zastopniki podružnic in farne cerkve. Tudi glede petja smo našli rešitev: pri prvem oltarju so peli otroci – prvoobhajanci, pri drugem mladina, pri tretjem cerkveni zbor in pri četrtem moški zbor. Posebej lepo je bila sprejeta ta oblika pranganja od

tistih, ki že težje hodijo, saj so na ta način mogli sede slediti celotnemu praznovanju. S pomočjo mikrofona in tudi zaradi prostorske bližine so vsi mogli zbrano slediti tokrat tudi krajšemu praznovanju Svetega Rešnjega Telesa in Krvi. Slovesnost smo sklenili s prazničnim "Hvala večnemu Bogu", spremljanim z močnim zvonjenjem in celo molžarskim pokanjem. Vsem, ki ste pomagali to slovesnost pripraviti, prisrčen boglonaj!



Die Zeit der Coronakrise und der langsamen Normalisierung ist auch eine Zeit des Experimentierens.

Immer wieder stellt sich die Frage: Wird diese oder jene Veranstaltung stattfinden können, wird sie verschoben werden oder wird sie in veränderter Form durchgeführt? Auf diesem Hintergrund ist die heurige Fronleichnamsprozession entworfen worden. Nachdem sich die Möglichkeit eröffnet hat, die hl. Messen bei Schönwetter im Freien

feiern zu können, war es klar, dass wir es auch am Feiertag so machen. Dem folgte die Idee, dass wir an jeder Ecke des Areals einen Altar aufstellen und einer Kirche unserer Pfarre zuordnen. Die Vertreter der Kirchen wurden gebeten die Altäre herzurichten und zu schmücken. Als sichtbares Zeichen wurden die jeweiligen Fahnen herangetragen und aufgestellt. Den Gesang gestalteten die Erstkommunikanten, die Jugendlichen, der Kirchenchor und der Männerchor. Bei den Altären wurden die Evangelien

gesungen, die anderen Teile diesmal jedoch weggelassen. Durch das Funkmikrofon und die erstklassige Beschallung konnte eine große Aufmerksamkeit erreicht werden und auch die älteren Mitfeiernden konnten von ihrem Platz aus die ganze Feier miterleben.

Zum Schluss ertönte auch das feierliche Te Deum, das noch mit heftigen Böllerschüssen begleitet war. Allen, die in den Vorbereitungen und der Mitwirkung beteiligt waren, ein herzliches Vergelt's Gott.

Janko Krištof

Misijonska nedelja / Weltmissionssonntag

Svetovna Cerkev živi, raste in potrebuje našo pomoč. Po celem svetu na ta dan nad milijardo katoličanov moli za graditev svetovne Cerkve in prav temu namenu je namenjena zbirka.

Slovesno in tematsko pripravljeno sv. mašo smo tudi v naši fari praznovali konec oktobra v farnem domu.

Po sv. maši so se farani radi poslužili našega bazarja, na katerem smo prodajali raznolike stvari iz Afrike, Indije in drugih držav po fer ceni.

Hvala vsem, ki se trudijo in darujejo za svetovno Cerkev.

Die Kollekte am Weltmissionssonntag ermöglicht, dass junge Kirchen in den ärmsten Ländern der Welt leben und weiter wachsen können.

Seit 1922 wird in jeder katholischen Kirche am dritten Sonntag im Oktober gebetet und gesammelt: für die jungen, wachsenden Kirchen in den ärmsten Ländern der Welt. 1922 waren wir 300 Millionen Katholiken,



heute sind wir 1,3 Milliarden. Wir sind Weltkirche – und dazu hat auch der Weltmissionssonntag viel beigetragen. Auch in unserer Pfarre feierten wir die hl. Messe im Geiste der Weltmission. Anschließend wurden die Pfarrangehörigen eingeladen, sich beim Missionsbasar zu bedienen. Danke allen, denen unsere Weltkirche ein großes Anliegen ist.

Ani Boštjančič

Zakonski jubilanti smo praznovali Ehejubiläumsmesse



V soboto, 11. 7. 2020, prvi dan poletnih počitnic, smo se zbrali letošnji zakonski jubilanti, da bi proslavili svoje zakonske obletnice – 1., 5., 10., 15., 20. ...

Najstarejši par pa je obhajal že 60. jubilej, kar je res zavirljiva doba skupnega življenja. Ko smo se že veselili, da bo slovesna sv. maša pred farnim domom, vreme ni hotelo sodelovati z nami. In smo slovesnost obhajali, tako kot verjetno večino naših porok, v lepo okrašeni cerkvi. Za kar so se še posebej potrudili Janja Einspieler, Marija Hedenik, Kathi Luppär ter Gerhard in Mici Kropivnik.

Marija in Robert Hedenik imata s

pripravo tovrstnih jubilejev že dolgoletne izkušnje, saj je bila letošnja maša za zakonske jubilate že osmič v naši fari. Tudi letos sta s sodelavci poskrbela, da je skozi celotno bogoslužje bila zakonska ljubezen v vseh dimenzijah razpoznavna rdeča nit. Celo naš župnik Janko je odstopil priložnost za pridiganje zakonskega paru in mislim, da si bo večina zapomnila, kako lahko zakonca opereta solato, ne da se skregata.

Ob zaključku sv. maše pa smo bili pari najbolj veseli blagoslova za vsak par posebej. In vrtnice z lepo mislijo. Celotno bogoslužje je glasbeno opremila gospa Elisabeth Gutt z igranjem na harfo in petjem, kar je tudi pripomoglo k še bolj slavnostnemu obhajanju obletnic.

stnemu obhajanju obletnic.

K pravemu vzdušju je svoje dodala še slavnostna večerja za jubilate v farnem domu, kjer smo lahko v prijetno okrašenem ambientu ob dobri pijači in jedači poklepetali in si izmenjali izkušnje. Iskrena hvala vsem, ki ste prispevali k doživetemu večeru!

Anica Koprivc Prepeluh

Am 11. Juli 2020 versammelten wir uns im Rahmen der Abendmesse, um unsere Hochzeits-Jubiläen gemeinsam zu feiern.

Das am längsten verheiratete Ehepaar feierte bereits das 60. Jubiläum, eine wirklich beneidenswerte Zeit des Zusammenlebens. Die Zeremonie fand in der wunderschön dekorierten Pfarrkirche statt. Um diesen Festtag für unsere Ehejubilare besonders festlich zu gestalten, haben sich Janja und Marjan Einspieler, Marija und Robert Hedenik, Kathi Luppär, Melitta Köfer sowie Gerhard und Mici Kropivnik große Mühe gegeben. Die Pfarre hat bereits langjährige Erfahrung in der Vorbereitung solcher Jubiläen. Es war die achte Messe, die bei uns in dieser Form stattgefunden hat. Trotz der Beschränkungen im Rahmen der Corona Pandemie, konnten diese Feierlichkeiten mit allen



nötigen Maßnahmen durchgeführt werden.

Am Ende der hl. Messe gab es als kleine Aufmerksamkeit für die Jubilanten noch Rosen. Musikalisch

wurde der Gottesdienst von Frau Elisabeth Gutt auf der Harfe und mit wunderschönem Gesang umrahmt. Beim anschließenden Festessen im Pfarrheim wurden gegenseitig

Erfahrungen und Gedanken ausgetauscht. Ein herzliches Dankeschön an alle, die zu diesem Ereignis beigetragen haben!

Maria Hedenik

Die Ehe ist eine Brücke, die man täglich neu bauen muss, am besten von beiden Seiten.

Ulrich Beer



650-letnica prve omembe cerkve sv. Jakoba v Bilčovsu 650 Jahre Kirche St. Jakob in Ludmannsdorf



Od prvotne zamisli, obhajati visoki jubilej naše farne cerkve s tridnevnicom od petka do nedelje, je ostala le pripravljenost našega škofa, da kljub vsem preteklim težavam pride med nas in z nami obhaja slovesno sv. mašo.

Kar na hitro smo morali vse organizirati. Naprosili smo zbor naše fare, da se vključijo v praznovanje in je bilo vsem možno, razen moškemu zboru. Ker še vedno ni dovoljeno z večjo množico v cerkvi obhajati sv. mašo, smo tudi to slovesnost prestavili k farnemu domu.

Tu smo tudi ostali, kljub slabi vremenski napovedi. Prostor sta z veliko prizadevnostjo pripravila mežnar Gerhard in njegova žena Mici. Na pomoč sta jima prišla tudi

Kati in Günther, ki tudi sicer vedno gledata, da je pred farnim domom dovolj sedežev.

Primož je lepo pripravil ministrante, ki jih je prvič zopet bilo malo več. Po slovesnem vstopu je podpredsednica Ani Boštjančič pozdravila škofa in izrazila veliko veselje nad njegovim prihodom med nas. Škof Jožef nas je v pridigi spodbudil, da bi po vzoru naših prednikov, ki so skozi stoletja skrbeli za živo vero v našem kraju, tudi mi storili vse, da bodo še bodoči rodovi v naši cerkvi slavili Boga.

Po prošnjah, ki so jih izpovedali farni svetniki, je sledila lepa darovajska procesija naših ministrantov. Celotno sv. mašo je spremljalo roslanje z neba. Kljub temu smo ohranili dobro voljo in jo ponesli

tudi še v skromno agapo, ki je sledila.

Tudi škof je še ostal z nami in se pomešal med ljudi, se z njimi srečaval, pogovarjal in po želji tudi slikal. Vsem, ki so prispevali svoj delež k uspelemu praznovanju in tudi vsem, ki so se slovesnosti udeležili, prisrčen boglonaj!

Es ist schon ein wenig seltsam, dass wir ein hohes Jubiläum unserer Pfarrkirche beim Pfarrheim begehen, doch die Umstände lassen heuer keine Alternative zu. Sogar das ungünstige Wetter konnte uns nicht in die Kirche zwingen.

So haben wir das erste Mal bei Regenwetter im Freien die hl. Messe gefeiert. Mit uns hat Bischof Josef Marketz den feierlichen Gottesdienst zelebriert. Viele Gläubige aus unserer Pfarre und etliche Gäste aus dem Nahbereich konnten seinen ermutigenden Worten und dem schönen Gesang unserer Chöre folgen: dem Kirchenchor, den Angels, der Melodija und dem Terzett Ave. Auch der Volksgesang hat nicht gefehlt.

Die Begrüßung des Bischofs übernahm unsere Obfrau des Pfarrgemeinderates Ani Boštjančič, die das in Worte gefasst hat, was wir miteinander empfinden: Freude, Dankbarkeit, Verbundenheit untereinander und mit Gott. Pastoral-

»
*Es ist nicht wenig Zeit,
die wir haben, sondern
es ist viel Zeit, die wir
nicht nützen.*

Seneca



assistent Primož Prepeluh hat die Ministranten geleitet, die erstmals wieder in größerer Zahl anwesend waren. Auf diese Weise konnten wir

einen harmonischen und festlichen Gottesdienst miteinander feiern. Die Vorbereitung des Festgeländes war in der Hand des Mesners Ger-



hard und seiner Frau Mitzi sowie ihren Helfern Kati und Günther.

Die Pfarrgemeinderäte organisierten die darauffolgende bescheidene Agape.

Unser Bischof mischte sich dabei unter das Volk, das sich sehr über eine kurze Begegnung mit ihm gefreut hat. Nicht wenige ließen sich mit ihm auch fotografieren. Wir danken auch der Feuerwehr für die Verleihung der Bänke, die wir nun schon fast im Dauergebrauch haben. Diese Jubiläumsfeier wird uns trotz der widrigen Wetterverhältnisse auf lange Zeit in schönster Erinnerung bleiben.

Janko Krištof



ANGELS so z svojim lepim petjem olepšali praznično sv. mašo.

ANGELS unter der Leitung von Petra Schellander gestalteten die hl. Messe gesanglich mit.

„Ein Bierchen in Ehren kann niemand verwehren!“ / Postavljanje klopi



ves poletni in jesenski čas skrbel za postavljanje klopi pred farnim domom. Na pomoč mu je priskočila tudi žena Kati. Po sv. maši pa so pomagali pospraviti klopi tudi verniki. Posebna hvala velja našim gasilcem, ki so nam večje število klopi najprej posodili, jeseni pa jih nam podarili. Tako imamo dobro poskrbljeno, da bomo tudi v bodoče vedno imeli dovolj klopi na razpolago.

Günther hat den ganzen Sommer lang gemeinsam mit seiner Kati dafür gesorgt, dass die Bänke für den Gottesdienst aufgestellt wurden. Beim Wegräumen haben dann

oft auch die anwesenden Gläubigen geholfen. Ein besonderer Dank gilt aber unserer Feuerwehr, die uns die Bänke zunächst geliehen, im Herbst dann aber gänzlich überlassen hat. Somit sind wir für die nächsten Jahre gerüstet.

Janko Krištof



Obhajanje sv. birme na prostem / Feier der hl. Firmung im Freien



Birmanci / Firmlinge: Valentina Faltheiner, Anja Metschina, Daniel Kruschitz, Isabella Safron, Florian Ogris, Laura Marie Sprachowitz, Maximilian Schuster, Gabriel David Urschitz, Thomas Schweiberer, Daniel Bostjančič, Kathrin Spöckmoser

Tako, kakor je pandemija letos povzročila spremenjen zadnji del birmanske priprave, je bila posebnost tudi sv. birma naših birmank in birmancev.

Zaradi odpovedi vseh sv. birm na škofijski ravni, so bile sv. birme leta 2020 lahko v vsaki fari posebej. V Bilčovsu smo se odločili, da bomo ta zakrament potrditve v veri praznovali 28. junija 2020.

Travnik pred farnim domom je bil na petkov večer praznično okrašen. Kako tudi ne, saj se je bilčovski birmancem pridružilo še devet birmancev iz Sveč. Kot birmovalec je bil povabljen boroveljski mestni župnik in škofijski kancler msgr. dr. Jakob Ibounig.

Ob lepem sončnem večeru je po pridigi birmovalca v spremstvu boter in botrov k zakramentu pristopilo šestnajst birmank in birmancev. Po znamenju križa s sveto krizmo po čelu in tiho molitvijo s polaganjem roke nad glavo, so birmanci v prošnjah prosili za različne namene.

Po zaključeni sveti maši so bili vsi prisotni povabljeni na agapo v farni dom. V prijetnem medsebojnem klepetu so na ta način tudi z medsebojnimi pogovori dali poseb-

no vrednost zadnjemu izmed treh zakramentov uvajanja v krščanstvo (sv. krst, sv. obhajilo, sv. birma). Zdaj je pred njimi naloga, da svojo vero nadgradijo z izkušnjami in jo oplenitijo s pomočjo drugim.

Primož Prepeluh

Die diesjährige Vorbereitung auf die hl. Firmung war von Nähe und Distanz geprägt. Vor allem in der finalen Phase wurde beinahe ausschließlich über die sozialen Medien kommuniziert.

Eine außergewöhnliche Erfahrung für die Firmlinge und Firmbegleiter. Daher werden den Jugendlichen vordergründig nicht die vermittelten Grundbegriffe des christlichen Glaubens in Erinnerung bleiben, die in vielen Stunden der Vorbereitung angesprochen wurden. Vielmehr wird es die Zeit selbst sein, die ganz persönliche Erfahrungen entstehen ließ, die sich in die Seele gebohrt haben. Einen tiefen Fußabdruck werden die Firmlinge in der Pfarrgemeinschaft durch ihr soziales Gespür hinterlassen, das sich im Engagement beim Vinzibus oder bei der Pfarrkaffeevorbereitung ausgedrückt hat. Mut,

Überzeugung und Selbstbewusstsein wurde von ihnen bei der Mitgestaltung der Liturgie eingefordert. Grundsätzlich versuchte der Kurs einen winzigen Eindruck dessen zu vermitteln, was die Vielfalt des Pfarrlebens ausmacht. In Erinnerung bleiben wird aber vor allem die hl. Firmung durch ihre tiefe Symbolik der menschlichen Nähe, die durch die Person der Patin und des Paten ausgedrückt wird.

Ebenso eindrucksvoll ist das Zeichen des bedingungslosen Zuspruchs Gottes, der durch den Segen des Firmspenders Kanzler Dr. Jakob Ibounig bekräftigt wurde.

All diese Bilder halfen Anwesenden für Augenblicke jene Gräben und Distanzen zu schließen, die uns in Angst und Unsicherheit versetzt haben.

Rupert Gasser

»

Wir wünschen euch:

...die Zuversicht, nie die Hoffnung

aufzugeben.

...die Kraft, stets wieder aufzustehen.

...die Liebe, in allem das Gute zu sehen.

...die Güte, anderen ihre Fehler zu verzeihen.

Ministranski izlet na Ture Ministrantenausflug auf die Turracher Höhe



14. julija 2020 smo morali, čeprav v počitniškem času, kar zgodaj vstati. Odpravili smo se namreč na ministrantski izlet na Ture.

Po lepo obhajani sv. maši s spremljavo ptičjega petja nas je kuharica Kati pogostila z dobrim zajtrkom. Po zajtrku smo se s štirimi avti podali na pot. Po nekaj kilometrih smo prispeli na naš prvi cilj etape, kjer nas je kar zazeblo. Temperatura zraka je bila namreč 10°C. Pri hoji na nadmorsko višino 2000 metrov smo se spet krepko zagreli. Ko smo prispeli na cilj, nas je čakalo dobro kosilo. Ministranti in ministrantka pa so že komaj čakali na višek tega izleta – vožnja z Nocky-Flitzerjem. Na žalost se je vožnja za večino prehitro končala. Župnik nas je še vse povabil na sladoled v Št. Jakob, kjer se je naš izlet končal v lepem vzdušju.

Am 14. Juli 2020 luden die Ludmannsdorfer Kirchenglocken schon früh zur hl. Messe ein. Der Grund war der Ausflug mit den MinistrantInnen.

Nach der hl. Messe hat Kati für uns alle ein gutes Frühstück vorbereitet. Gestärkt machten wir uns auf den Weg. Nach 1 ½ Stunden Fahrt kamen wir am Ziel an – der Turracher Höhe. Obwohl uns zu Beginn kalt war, wärmte uns der Aufstieg auf 2000 m Höhe richtig auf. Oben angekommen wartete schon ein gutes Mittagessen auf uns. Die Ministranten und Ministrantin waren jedoch schon sehr ungeduldig. Sie wollten endlich mit dem Nocky – Flitzer wieder ins Tal fahren. Für viele war die 1,6 Kilometer lange Strecke der Alpen-Achterbahn zu schnell vorbei. Doch der Herr Pfarrer hatte noch einen Programmpunkt auf der Tagesordnung. Wieder stiegen wir in die Autos und fuhren nach St. Jakob. Dort lud er uns alle auf ein großes Eis ein. Entspannt und zufrieden fuhren wir nach einem schönen Ausflugstag nach Hause.

Janja Einspieler

Lena F.: Izlet ministrantov je bil lepa izkušnja. Čeprav sem bila edino dekle, je bila vožnja z Nocky Flit-

erjem zelo zabavna. Slasten je bil tudi sladoled v Št. Jakobu. Še dolgo se bom spominjala tega izleta.

Jan: Najbolj všeč mi je bilo, da sem lahko šel raven na izlet. Bil sem prvi na vrhu. Zelo luščna je bila vožnja z gondolo. Tudi kosilo in sladoled sta mi teknila.

Matej E.: Meni je bil všeč Nocky Flitzer – lahko bi se še večkrat peljal po tračnici. Sladoled mi je bil tudi izvrsten ter ohlajanje v potoku.

Silvo: Najbolj mi je bil všeč Nocky Flitzer, in da smo šli na sladoled. Veliko smo se smejali in cool je bilo namakati se v potoku.

Dorian: Najbolj všeč mi je bilo poletno sankališče, in da smo šli na sladoled. Zelo prijazno je od župnika, da nas je povabil na izlet.

Gabriel K.: Najbolj fajn je bilo, da smo bili skupaj cel dan – od jutra do večera. S Flitzerjem bi se peljal pa še 1000-krat!!!



Predstavitev zgoščenke MELODIJE – dan veselja! CD-Präsentation MELODIJA – ein Tag der Freude!



13. septembra 2020 smo v fari Bilčovs predstavili novo zgoščenko otroškega cerkvenega zbora Melodija.

Vreme nam je bilo naklonjeno, tako da smo lahko praznovali sv. mašo pred farnim domom, kjer se je zbralo veliko število ljudi. Po sv. maši so zbor Melodija, Tercet Velinja vas, Tercet Ave in Tercet Melodija predstavili široki publiki novo zgoščenko. Navdušenje je bilo veliko, pa tudi veselje, da je uspelo zaključiti projekt, ki je bil močno zaznamovan od korona-krize. Po sv. maši je fara vabila na skupno agapo, kjer je vladalo ob jedači in pijači veliko veselje nad zaključkom celoletnega projekta.

Iskrena zahvala Marku Seherju in Christini Wulz za velikodušno podporo pri pripravi kulinarike za skupno agapo.

Mnogoteri so izrazili navdušenje nad lepo izbranimi pesmimi in CD kupili že kot božično darilo.

Am 13. September 2020 war für unsere Pfarre ein großer Freudentag.

Wir konnten im Rahmen der hl. Messe und danach vor dem Pfarrheim die neue CD des Kinderkirchenchores Melodija präsentieren. Die Sonne freute sich mit uns, so konnte der Auftritt des Chores Melodija unter Leitung von Rosi Krušić und der Terzette Ave, Ve-

linja vas und Melodija unter freiem Himmel stattfinden. Die zahlreichen Besucher waren begeistert und drückten ihren Dank mit dem Kauf der CD aus.

Wir danken Marko Seher und auch Christine Wulz für die großzügige Unterstützung bei der Agape. Bei Speis und Trank herrschte fröhliche und ausgelassene Stimmung und bei vielen war die Freude über die neue CD im Gesicht sichtbar.

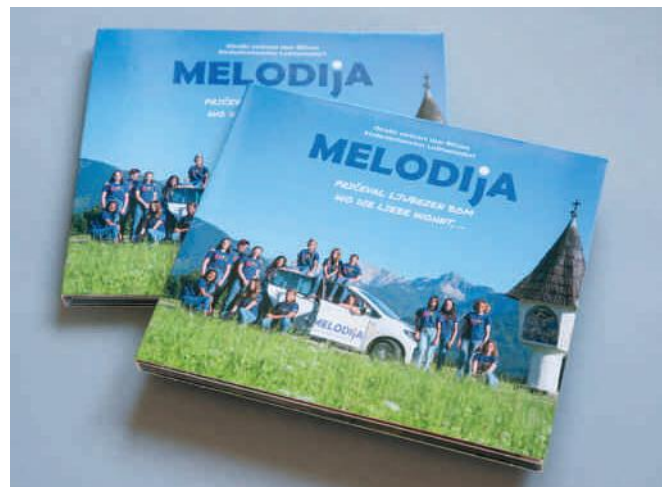
So zahlte sich der anstrengende Marsch auf den steilen Berg der vielen Proben und Aufnahmen aus, und es hat sich gelohnt, in der schweren Zeit der Corona-Krise durchzuhalten.

Das Ziel der Fertigstellung vor den Augen war die Motivation.

Ein großer Dank ergeht an alle Mitwirkenden, alle Akteure und vor allem alle Sponsoren und alle, die unser Projekt unterstützt haben.

Ani Boštjančič

»
*Ganz gleich wie
beschwerlich das
Gestern war, stets
kannst du im Heute von
Neuem beginnen.*



Naši terceti / Unsere Terzette

Med nastajanjem zgoščenke je Rozi pela tudi v treh drugih manjših zasedbah: Tercet Ave, Tercet Velinja vas in Tercet Melodija. Ravno v tem času, ko ni bilo dovoljeno nastopanje večjih pevskih skupin, je to prišlo še kako prav. Z njeno dobro voljo in pripravljenostjo vseh pevk smo imeli lepo petje kar ob več priložnostih: prvo sv. obhajilo, sv. birma, Rešnje Telo, binkoštni ponedeljek, češčenji v Bilčovsu in Velinji vasi, Sveti ve-

čer, štefanovo, Trije kralji in še kdaj vmes. Naj bo zahvala izrečena tudi na tem mestu!

Während der Entstehung der Melodija-CD hat Rosi mit drei verschiedenen Terzetten mehrere Lieder einstudiert. Für die Coronazeit, in der es größeren Gesangsgruppen nicht möglich war, zu proben und zu singen, war das eine gute Fügung. Mit Rosi's gu-

tem Willen und der Bereitschaft der Sängerinnen gelang es somit auch in dieser Zeit besondere Festlichkeiten gesanglich zu gestalten bzw. mitzuwirken: die Erstkommunion und die hl. Firmung, Fronleichnam, Pfingstmontag, Anbetungstage, Heiliger Abend, Stefanitag, Epiphanie. Auch an dieser Stelle sei damit ein herzliches „Vergelt's Gott!“ ausgesprochen!

Janko Krištof



Minioratorij / Minioratorium 2020



Letos je fara Bilčovs priredila od 31. 8. do 1. 9. 2020 vsakoletni oratorij, ki se je odvijal v lepem vzdušju.

Zahvaljujemo se timu, ki ga je vodila Anni Ogris in vsem, ki so pomagali in skrbeli za kulinarčno oskrbo, da je oratorij dobro uspel. Prosili smo mladino za njihovo mnenje.

Heuer haben wir – Jasmin Safron, Isabella Safron, Olga Krušić, Tabea Gasser und ich gemeinsam mit dem Oratorium Team, geleitet von Anni Ogris, das Oratorium mitgestaltet.



Das Thema des Oratoriums war heuer "Fürchte dich nicht!".

In der Früh haben wir es mit einem Gebet und mit Singen begonnen. Wir gingen mit allen Kindern spazieren, wobei wir an sechs Stationen Halt machten. Bei jeder Station erzählten wir eine Geschichte. Am gleichen Tag malten wir Steine an und formten mit Knete Fische. Wir aßen zu Mittag Nudeln und die Kinder spielten in den Pausen miteinander. Auch unser Pfarrer war beim Oratorium dabei.

Am nächsten Tag hatten wir einen Workshop und brachten den Kindern ein kurzes Theaterstück

bei. Eine Gruppe in Deutsch und eine Gruppe in Slowenisch. Zum Abschluss kamen die Eltern zur hl. Messe, wo die Geschichten von den Kindern vorgetragen wurden. Danach wurden alle zum Grillen eingeladen. So endete das Oratorium in netter Gesellschaft bei Speis und Trank und mit vielen lustigen Gesprächen. Einige Kinder erzählten uns, wie es ihnen am Oratorium gefallen hat.

Ana Krušić



»
In jedem Kind träumt Gott den Traum der Liebe, in jedem Kind wacht ein Stück Himmel auf, in jedem Kind blüht Hoffnung, wächst die Zukunft, in jedem Kind wird unsere Erde neu.

Anna-Lena G.: Das Beste am Mini-Oratorium war das gute Essen und die Basteleien.

Janez: Zelo mi je bilo všeč, ko smo se igrali črnega moža.

Jona: Danes mi je bila všeč olimpijada – najbolj tista igra, ko smo s slamicami nosili vodo. Včeraj se mi je dopadlo brkljanje, ko smo delali ribe in ko smo se lovili.

Matej: Najbolj všeč mi je bilo, ko smo vsi dobili lizike.

Ana: Kot animatorki mi je bilo najbolj všeč, da smo brkljali in barvali kamne. Nekateri otroci so bili zelo pridni, drugi nekoliko naporni.

Niko: Mir hat das Theaterstück gut gefallen, in dem ich ein Vogel war.

Fillip: Bei der Olympiade hat mir am besten das Spiel mit dem Wasser gefallen, wo wir mit dem Strohalm Wasser getragen haben.



Ponudba sadik / Der jährliche Pflanzenmarkt erfreut viele Pfarrangehörige

Ponudba sadik vigredi je postala že vsakoletna stalnica naše fare. Zato sta odgovorna naš župnik, ki iz semen svojih paradižnikov skrbi za mlade sadike in Anni Ogris, ki sadi, presaja in naseje tudi še peteršilj, baziliko, papriko in še druge raznovrstne rože. Tako so na praznik dela ob lepem vremenu prihajali farani po sadike in se veselili te ponudbe fare.

Hvala vsem, ki si prizadevajo za vsakoletno akcijo sadik, tako da po vrtovih v Bilčovsu zacveti in zraste obilo dobrih sadov in zelišč.

Der Pflanzenmarkt im Frühjahr ist in unserer Pfarre schon ein

liebgewonnener Fixpunkt. Auch heuer wurden am 1. Mai 2020 junge Fleischtomatenpflanzen vor dem Pfarrheim angeboten. Das Angebot der Pflanzen war sehr vielfältig. Es wurden unter anderem gegen eine freiwillige Spende, die für die Ministrantenarbeit verwendet wird, auch Basilikum, Kartoffeln, Petersilie, Paprika, verschiedene Blumen und auch schöne Schmetterlingsbäume angeboten. Ein großes Danke an Anni Ogris und Team, die wieder gesät, umgesetzt und den Pflanzenmarkt vorbereitet haben.

Trotz Coronakrise, wo alle Pfarrtermine abgesagt waren, werden heuer in vielen Gärten Tomaten aus Samen von Pfarrers Garten wachsen und verschiedene Kräuter duften und Freude bereiten.

Ani Boštjančič



Malica za VinziBus / VinziBus – Jause für Obdachlose!



Že od vsega začetka sodelujem pri akciji VinziBus, ko vsako drugo nedeljo v mesecu pripravljamo v farovžu malico.

Z večer z Gerhardom odpeljeva pripravljeno malico in 15 l čaja pozimi, poleti pa sok v Celovec. Na parkirišču pri Kapucinih že čakajo ženske in moški, pa tudi mladinci na dobrote iz Bilčovsa. Vsakič pride tudi starejša žena z imenom Omi, ki je zame nekaj posebnega, ker vedno pusti druge, da vzamejo malico in to, kar ostane, vzame sama. Neko nedeljo, bilo je zelo mrzlo, je žena Omi bila brez hlač in nogavic. Ker smo slučajno imeli nekaj oblek s

seboj, smo jih podarili njej in jo razveselili tudi še z lepim plaščem, ki je bil narejen kot nalašč za njo.

Ko smo drugi mesec spet pripravlili malico, je bila stara žena oblečena z novimi stvarmi in je izrazila, kako tople so njene obleke. Besede zahvale in njene žareče oči so izpovedale zelo veliko! Tako sem spoznala, kako veselje lahko narediš človeku z malenkostjo. Zelo sem hvaležna, da lahko pomagamo drugim ljudem, ki so naše pomoči potrebni.

Schon seit Beginn dieser Aktion bin ich im Pfarrhof jeden 2. Sonntag im Monat dabei, Jause für Obdachlose (ca. 250 Brote und 20 Topfensemmeln) vorzubereiten.

Um 17 Uhr fahren wir gemeinsam mit Gerhard mit der Jause – im Winter mit 15 l Tee, im Sommer mit Saft – nach Klagenfurt zur Jet Tankstelle, wo der VinziBus schon auf uns wartet. Wir laden unsere Jause in den VinziBus um und fahren zuerst zum Parkplatz bei der Kapuzinerkirche, wo wir eine Stunde verweilen.

Anschließend geht es weiter zur Juno, zur Kita und zum Männerasylheim, heute Caritas. Alle Stationen freuen sich auf die gute Jause

und als Abschluss noch auf Kuchen, Reindling oder Strudel. Auch unsere Enkelin Elena ist fast vier Jahre lang mit dabei und gibt die Getränke aus.

Im Herbst 2019 hatte ich ein unvergessliches Erlebnis. Wir hatten einige Herrenschuhe und Jacken größerer Größen dabei. Da kam ein Mann auf mich zu, bemerkte die großen Schuhe und fragte, ob er die Sachen haben kann. Seine Augen leuchteten und er bedankte sich ein paarmal, denn so große Größen konnte man ohne Geld schwer bekommen. Dieses Erlebnis hat mich sehr berührt und ich dachte mir, wie gut wir es haben, volle Kleiderschränke, volle Kühlschränke und auch die Tiefkühltruhe ist voll, und im Haus haben wir es angenehm warm.

Voll Dankbarkeit fahren wir am Abend, wenn die Jause ausgeteilt ist, nach Hause. Wir sind froh und sehr glücklich darüber, eine gute Tat vollbracht zu haben.

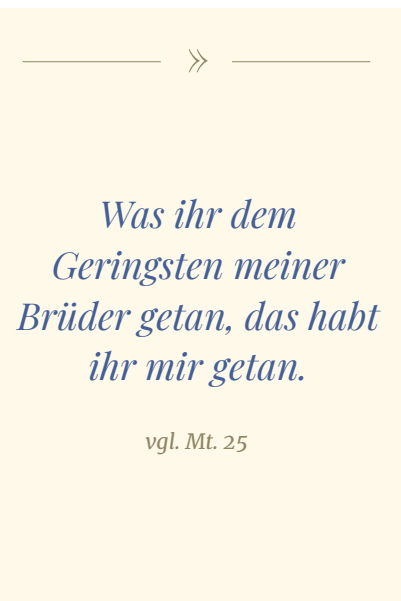
Da fällt mir ein Sprichwort ein:

“Willst du glücklich sein, mache andere glücklich!”

Wie wahre Worte!

Ein großes DANKE allen, die diese Jause organisieren und mithelfen.

Kropivnik Mici



Farna kava / Pfarrkaffee



Iz danih razlogov smo poleti žal lahko samo enkrat vabili v naš farni dom na farno kavo. Z velikim veseljem so ljudje sprejeli ponudbo, se družili in kupili tudi pecivo, ka-

terega vedno spečejo naše pridne gospodinje, za kar jim gre velika zahvala. Mnogo faranov je potrdilo, da pogrešajo srečanja v prijetnem vzdušju. Upamo, da se bo letos situacija spremenila na bolje in, da se bomo lahko spet srečevali in pokramljali.

Im Herbst 2019 konnten wir unseren 50. Pfarrkaffee in großer Pfarrgemeinschaft feiern. Diese Treffen im Pfarrheim in angeneh-

mer Atmosphäre sind für unsere Pfarre eine große Bereicherung und werden gerne angenommen. Im vergangenen Jahr konnten wir nur einmal zum Pfarrkaffee einladen und viele Pfarrangehörige brachten zum Ausdruck, dass sie den Pfarrkaffee vermissen. Wir hoffen sehr, dass es dieses Jahr wieder möglich sein wird im Pfarrheim Kaffee zu trinken und zu plaudern. Melitta und ihr Team freuen sich auf jeden einzelnen von euch!

Ani Boštjančič

Martinovanje – delimo kruh / Martinifeier – wir teilen das Brot



so potrebni naše pomoči.

Nato so se po gozdni stezici zasvetile lučke in zadoneli otroški glasovi.

Blagoslovljen kruh so otroci odnesli domov, kjer so ga lahko delili s svojimi starši, brati, sestrami ...

Vor dem Laternenumzug segnete unser Herr Pfarrer Janko Krištof im Kreis aller Kindergartenkinder das selbstgebackene Brot, das die Kinder dann zuhause in ihren Familien teilen durften. Dabei wurde an die Gutherzigkeit des Hl. Martins und insbesondere an bedürftige Menschen in dieser Welt gedacht.

Danach gingen die Kinder mit ihren Laternen durch den Wald und erlebten das Fest des Hl. Martin in der vertrauten Natur. Es war ein friedliches und stimmungsvolles Fest.

Preden so se otroci iz dvojezičnega vrtca napravili z lučkami na pot skozi gozd, je kot vsako leto župnik Janko Krištof blagoslovil v vrtcu spečen kruh. Ta obred nas spominja na svetega Martina in deljenje s tistimi, ki

Zbirka oblek farne Caritas / Pfarrcaritassammlung



dobrodelne akcije za revne v naši družbi. Hvala vam, dragi farani, da ste vedno pripravljeni hitro pomagati in darujete za tiste, ki jih zebe tako na telesu, kot na duši.

Das Eggerheim in Klagenfurt bat heuer um warme Männerbekleidung. Melitta, zuständig für die Pfarrcaritas, organisierte mit ihrem Team eine Altkleidersammlung. Es zeigte sich, dass Pfarrangehörige

aus Ludmannsdorf immer ein offenes Ohr für den Mitmenschen, dem es nicht so gut geht, haben. Sehr schöne und warme Bekleidung konnte im Eggerheim abgegeben werden und die Herzen der Bewohner erfreuen. Danke allen, die schnell halfen und damit zeigten:

“Wer schnell hilft, hilft doppelt!”

Ani Boštjančič

Celodnevno češčenje v Velinji vasi / Anbetungstag in Wellersdorf



Vsako leto 19. avgusta se v velinjski cerkvi obhaja vedno češčenje, ko je izpostavljeno Najsvečejše in se obhajajo sv. maše za rajne opoldne vsako uro. Povabljeni so župniki iz različnih krajev, da oblikujejo sv. maše in spodbujajo vernike za hojo po božji poti.

Popoldne so molitvene ure v tišini za različne vasi in skupine. Zaključna večerna sv. maša je bila iz danih razlogov na prostem pod lipo.

Vzdušje je bilo nadvse veličastno



in praznično.

Zahvala na tem mestu velja tudi mežnarju in njegovemu timu, da so pripravili bogato agapo, kjer so se vaščani in farani srečali in poveselili.

Traditionell findet jährlich am 19. August in Wellersdorf der Anbetungstag statt, wo mehrere heilige Messen mit Gastpriestern gefeiert und den ganzen Tag lang



Anbetungsstunden in Stille abgehalten werden.

Diesmal war die feierliche Abschlussmesse im Freien unter der Linde organisiert worden.

Ein großer Dank an unseren Mesner und sein Team, die eine Agape für alle zum Verweilen und geselligen Beisammensein organisiert haben.

Krista Krušic-Vallant

Blagoslovitev zelišč / Kräutersegnung



Vsako leto imamo v naši fari blagoslov zelišč. Zahvaljujemo se Mici Kropivnik, ki se je tudi letos trudila, da ta tradicija živi naprej. V lepi skupnosti smo obhajali slovesno sv. mašo pred farnim domom. Farani so se veselili, da so lahko ponesli blagoslovljen šopek zelišč na svoj dom.

Jedes Jahr im August findet in unserer Pfarre die Kräutersegnung statt. Wir danken Mitzi Kropivnik, die dafür sorgt, dass die Pfarrangehörigen einen Kräuterstrauß mit nach Hause nehmen können.

So wird diese Tradition der Kräutersegnung weitergetragen und bringt Gottes Segen in unsere Häuser.

Ani Boštjančič

Männerbewegung: "Und sie bewegen sich doch!" / Moško gibanje



Viele Männer vermissen schon jene Abende, an denen sie ihre Wissbegierde stillen und die anschließende Geselligkeit genießen konnten.

Die Vortragsreihe zum Thema "Hierarchie in der Kirche" wurde bereits im Herbst 2019 mit den Ausführungen über die Rolle der Laien und Diakone in der Kirche eingeleitet. Die strengen Maßnahmen zur Bekämpfung der Pandemie ließen in diesem Jahr lediglich einen Vortragsabend zu. Im März

hatten wir Kanzler Official Mrsgr. Kanonikus Dr. Jakob Ibounig zu Gast. In seinem überzeugenden Vortrag veranschaulichte er uns die Struktur der Diözese und den damit verbundenen Aufgabenbereich des Bischofs.

Die Organisatoren der Männerbewegung werden alles daran setzen, dass die ausstehenden Vorträge nachgeholt werden und ein neues Thema für den Herbst bekanntgegeben wird.

So kann bezugnehmend auf Galilei behauptet werden:

"Und sie bewegen sich doch!"

Moški so vedoželjni in družabni. To so dokazali že v preteklih letih s svojim obiskom na številnih predavanjih. Tudi letos je privabila tematika "Hirarhija v cerkvi" mnogo interesentov.

Niz predavanj se je začel že jeseni 2019, ko so predavatelji obravnavali vlogo laikov in diakonov v naši škofiji.

Strogi predpisi ob izbruhu pandemije so v letu 2020 dovolili le eno predavanje, na katerem nam je prepričljivo ponazoril škofijski kancler dr. Jakob Ibounig strukturo krške škofije. S tem nam je obrazložil obširno področje delovanja, za katerega odgovorja škof dr. Jožef Marketz.

Odgovorni za moško gibanje bomo podvzeli vse, da bomo nadoknadili odpovedana srečanja še v pozni vigredi in sestavili novi koncept za jesenski niz predavanj.

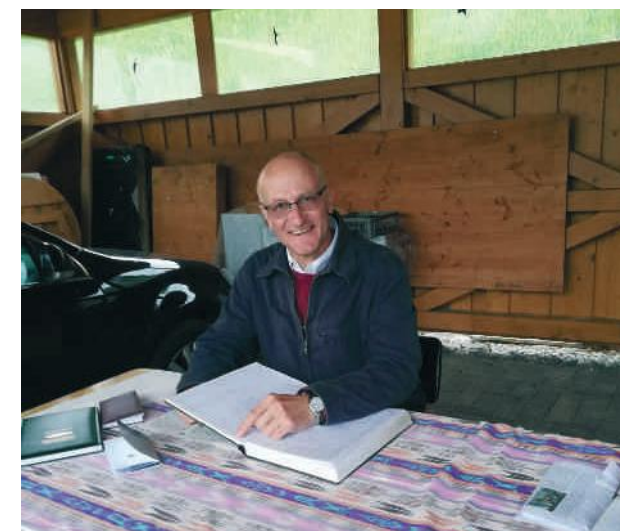
Rupi Gasser

Nekaj za smeh...

Nekega dne je žena, ko je šla mimo pekarnice, opazila majhnega fanta, ki je bos postopal pred vrati, bil samo rahlo oblečen in čisto premražen.

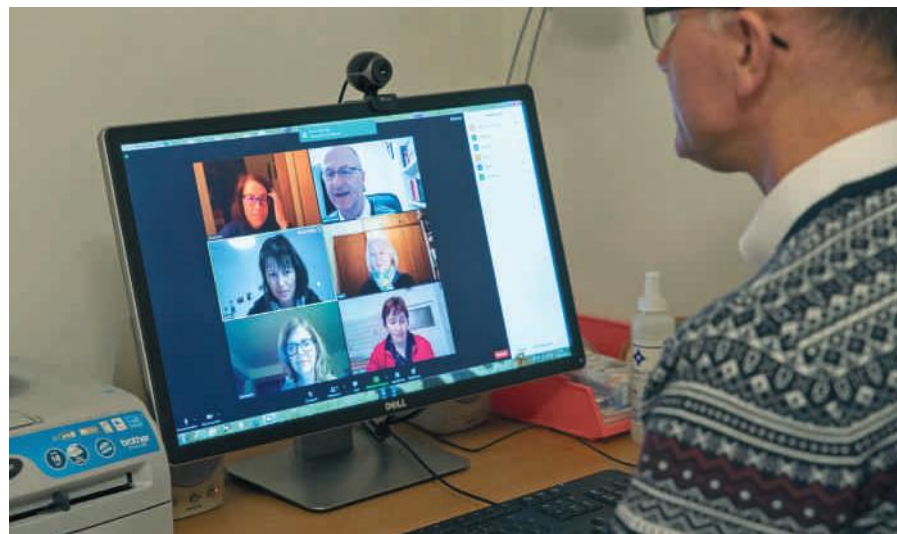
"Kje imaš čevlje?" je vprašala. Ko je fant zanikal, da nima čevljev, ga je žena prišla za roko, ga peljala v svoje stanovanje, mu prinesla par čevljev in topel jopič. Fantič je bil ves iz sebe od veselja in takoj je tekel domov, da bi mami pokazal, kaj je dobil. Kar naenkrat pa se je vrnil, se še enkrat zahvalil za darilo in ženo vprašal: „Gospa, ali vas lahko nekaj vprašam, gotovo ste vi žena od Boga, a ne?“ Ženi je močno šlo na smeh in mu je odgovorila: „O ne, ne. Jaz sem le božji otrok.“ Mali fantek pa je preprosto pomodroval: „Saj sem imel prav, ko sem pomislil, če že niste njegova žena, da ste z Bogom v sorodu.“

Božo Rustja



V poletnem času so bile uradne ure na prostem. Župnik si je mizo postavil v garažo in čakal na ljudi, ki so prihajali k uradnim uram, Kati pa jim je postregla s kavo. / In der Sommerzeit wurden die Amtsstunden im Freien abgehalten. Im Carport wartete der Pfarrer auf die Pfarrangehörigen, die von Kati mit einem Kaffee verwöhnt wurden.

Mein Weg zur slowenischen Sprache Moja pot k slovenščini



Wie viele Ludmannsdorfer bin auch ich in Bach geboren, aber dann in Niederösterreich aufgewachsen. Nur in den Ferien war ich bei meinen Großeltern in Oberdörfel.

Dort knüpfte ich Kontakte mit der slowenischen Sprache, habe sie aber bis auf ein paar Lieder und Redewendungen leider nie erlernt. Aus verschiedenen Gründen zog ich mit meinem Mann nach Kärnten. Gleichzeitig war der Wunsch, Slowenisch zu lernen, wieder da. Deshalb war es mir besonders wichtig, dass auch meine Tochter die Möglichkeit bekommt, Slowenisch zu lernen. Im Kindergarten leistete Ivana großartige Arbeit, welche in der Volksschule von Vorteil war. Auch die Bilka hat für Kinder tolle Angebote. Durch diese Vielfalt konnte meine Tochter MIT und nicht so wie ich, NEBEN der slowenischen Sprache aufwachsen. Deshalb entschied sich meine Tochter für das slowenische Gymnasium. Aber nun wieder zu meiner Person. Ich habe bei der Bilka an einem Anfängersprachkurs teilgenommen, welcher sich jedoch nach ein paar Jahren auflöste. Jetzt war guter Rat teuer! Alles wieder zurück zum Start! Die Zeit verging und um bereits Erlerntes nicht zu verlieren,

musste eine Lösung gefunden werden. Einer der wenigen, der mit mir slowenisch sprach, war unser Herr Pfarrer. Er hatte die Geduld abzuwarten, bis ich das, was ich sagen wollte, heruntergestottert hatte. Dabei sah er großzügig über meine eklatanten Grammatikfehler hinweg. Die meisten Leute sprachen deutsch mit mir, da sie nicht so sehr die Müße hatten, meine Antworten abzuwarten oder die gestellte Frage zu wiederholen, weil ich sie nicht verstanden hatte. Im Zuge eines Gespräches bei einer Pfarrveranstaltung erbarmte sich unser Herr Pfarrer und bot an, Konversation zu machen. Schnell war eine Gruppe von sieben Interessierten beisammen, welche sich seitdem wöchentlich trifft. Wir übersetzen Zeitungsartikel und diskutieren über verschiedene Themen. Selbst im Corona-Lockdown arbeiten wir weiter an unseren Kenntnissen, indem wir dank moderner Technik online über Zoom kommunizieren können. Ich persönlich bin unserem Pfarrer Janko sehr dankbar, dass er seine Freizeit für uns aufwendet und uns die Möglichkeit gibt, die slowenische Sprache noch besser zu erlernen. Sollte es unter den Lesern / Leserinnen jemanden geben, der ebenfalls Interesse an unserem

Sprachkurs hat, so ist er oder sie herzlich willkommen.

Kakor mnogo Bilčovščanov sem tudi jaz rojena na Potoku, vendar sem potem doraščala v Nižji Avstriji. Iz različnih razlogov sva z možem zopet prišla na Koroško.

Zdaj sem se hotela naučiti slovensko. Za mojo hčerko mi je bilo posebno pomembno, da se uči slovensko v otroškem vrtcu in tudi v ljudski šoli. Po ljudski šoli se je odločila za Slovensko gimnazijo. Tudi jaz sem dolgo časa obiskovala slovenski tečaj. Na žalost učiteljica ni imela več časa za nas in tečaj se je zaključil. Pri neki prireditvi v fari sem govorila zaradi tečaja z župnikom. On se nas je usmilil in je rekel, da bi ponudil možnost učenja. Hitro se nas je zbralo sedem oseb, ki so hotele sodelovati. Od jeseni naprej se srečavamo enkrat na teden. Prevajamo časopisne članke in razpravljamo o različnih temah. Tudi v času lockdowna delamo naprej in se trudimo izboljšati naše znanje slovenščine. S pomočjo moderne tehnike se sporazumevamo po liniji zooma. Zelo sem hvaležna našemu župniku Janku, ker da svoj prosti čas za nas in nam nudi možnost, da se učimo slovensko. Če bi med bralci / bralkami bil kdo, ki se zanima za jezikovni tečaj, se nam lahko vsak čas pridruži.

Alexandra Mansch

»
*Eine neue Sprache
öffnet Dir die Augen,
nicht nur Türen.*

Sanierung der Wellersdorfer Kirche

Nachdem die Filialkirche Wellersdorf im Jahr 2019 ihr 550-Jahrjubiläum feierte und die Kirche sichtliche Mängel aufwies, wurde damit begonnen, sie wieder jahrhunderttauglich zu machen.

Den Anfang machten die Blecheinfassung der Friedhofsmauer sowie die Neugestaltung des Abfall- und Kompostbereichs. Nachdem wir nach der ersten Besichtigung erkannten, dass auch am Turm beträchtliche Mängel bestehen, setzten wir uns mit dem im bischöflichen Bauamt zuständigen Herrn Ing. Mikula in Verbindung. Bei einer weiteren Besichtigung vor Ort kamen wir zum Ergebnis, dass nicht nur der Turm, sondern auch das Dach zu sanieren sei, weil bei Regen sehr viel Wasser in das Mauerwerk eindrang.

So wurde im ersten Schritt damit begonnen, die größten Löcher zu beseitigen. Im Mai wurde dann die alte zweifache Schindeldeckung, die durch die schweren Stürme der vergangenen Jahre stark in Mitleidenschaft gezogen wurde, durch eine neue dreifache Schindeldeckung

ersetzt. Die Bauarbeiten wurden von der Firma Petutschnig aus Althofen durchgeführt. Die Sanierungsarbeiten dauerten ca. sechs Wochen und wurden zur vollsten Zufriedenheit ausgeführt. Nachdem die Arbeit auch von unserem Pfarrer Janko Krištof begutachtet wurde, wurde mit einem Getränk auf die Fertigstellung angestoßen.

Im heurigen Jahr soll der Turm in Angriff genommen werden. Weiters stehen noch einige Arbeiten rund um die Kirche in Planung (Stiegenaufgang, Eingänge in die Kirche und Sakristei).

Bedanken möchte ich mich bei all jenen Familien in Wellersdorf, die die Arbeiter in der Zeit der Bauarbeiten verköstigten.

Ein herzliches "Vergelt's Gott!" und ein großes Danke für die großzügige Spendenbereitschaft, die wir im Rahmen unserer Sammlung für



das Kirchendach von den Firmen und Bürgern der Gemeinde Ludmannsdorf erfahren durften.

Franz Kruschitz

Mobilni leseni oltar / Mobiler Holzaltar



Ko prošnja še ni bila čisto izrečena, je Gerhard v mislih že imel izdelan lesen in premičen oltar za potrebe v novih razmerah. V nekaj dneh ga je izdelal in podaril župni-

ji. Skupaj z ženo Mici sta vse poletje tja v pozno jesen skrbela za prostor pred farnim domom, kjer smo ob sobotah in nedeljah obhajali sv. maše. Oltar smo tudi lahko koristili za sv. maše pri podružnicah in pri mrtvašnici.

Auch unser Messner Gerhard hatte im vergangenen Jahr große Herausforderungen zu bewältigen. Gemeinsam mit seiner Frau Mitzi haben sie stets den Bereich der Gottesdienstfeier beim Pfarrheim vorbereitet. Ganz besonders ausgezeichnet hat er sich aber

beim Entwurf und der Zimmerung des transportablen Altars. Diesen Altar konnten wir auch bei den Feiern vor den Filialkirchen und der Totenhalle verwenden.

Janko Krištof



Teden stvarstva in zahvalna nedelja Schöpfungswoche und Erntedanksonntag



Vetrovno je bilo, tako da smo se morali na zahvalno nedeljo, ki je bila hkrati tudi sklep tedna stvarstva, umakniti v notranjost farnega doma.

Zelo lepa dekoracija oltarja, ki jo je mojstrsko in skrbno pripravila Mici Kropivnik, ni le izražala naše hvaležnosti za pridelke tega leta, temveč je opozorila tudi na vsebino tedna stvarstva in na njegov pomen. Trlica za lan, kolovrat in staro blago ob oltarju so skupno z umetniško inštalacijo pred farnim domom opozarjali na našo odgovornost, ki jo imamo v zvezi z nakupovanjem mnogovrstnih oblek. Nekdaj so na kmetih obleke proizvajali sami, danes pa to blago prihaja iz vseh vetrov sveta in je mnogokdaj proizvedeno pod človeka nevrednimi pogoji. Za nas naj ne bo le pomembno, da so poceni, temveč da so proizvedene "pravično", to je pod pogoji, ki upoštevajo pravično

prostem pred farnim domom. Ta sv. maša je bila sicer posebej pripravljena za otroke in družine, vendar je teh bilo bolj malo.

Vsi pa smo se poglobili v krivični svetovni red, saj je na obeh straneh oltarja stala miza: ena je bila slovesno pokrita in obložena z obilico dobrot, na drugi pa je bilo le malo kruha in vrč vode. Nazorno nam je bilo prikazano pred oči, kakšen je položaj naše zemlje, ki nam kristjanom nalaga posebno odgovornost. Prav v to smer je sicer kazala tudi fair-trade kavarna, ki smo jo priredili v ponedeljek, vendar je to hkrati tudi bolj simpatičen način opozarjanja in vabljenja.

Ljudje prihajajo, se družijo ob kavi, kupujejo pravično pridelano kavo in jo ponujajo tudi doma svojim gostom. Tako se polagoma plete mreža in z vztrajnim prizadevanjem na tem področju izpolnjujemo našo odgovornost do stvarstva, ki ga hočemo tudi še naslednjim rodovom prepustiti takega, da bodo z njim imeli veselje in bodo tudi oni še lahko zaradi stvarstva slavili svojega Stvarnika.

»
*Wenn wir die Schöpfung
zerstören, wird
die Schöpfung uns
zerstören.*

Papst Franziskus



Interview mit Pfarrer Janko Krištof:

Herr Pfarrer, gleich zu Beginn die Frage: Was bedeuten die Figuren vor dem Pfarrheim?

Ja, ich habe selbst den Eindruck, dass diese Figuren einige sehr aufregen. Aber das ist bei den sog. Installationen eben so. Sie regen auf und viele bleiben dann dabei stehen und sagen: "Die Pfarre macht da wieder irgend etwas". Aber die heurige Installation hat einen tieferen Sinn und möchte darauf hinweisen, dass wir über unseren Umgang mit Kleidern und Stoffen nachdenken. Billig gekauft ist noch nicht genug. Wir sollten darauf schauen, ob sie auch unter gerechten Umständen produziert werden. In die gleiche Richtung zeigt ja auch der Fair-Trade-Kaffee, für den wir jedes Jahr Werbung machen und auch heuer zu einem gemütlichen Nachmittag eingeladen haben.

Wer hat denn diese Figuren aufgestellt?

Für die Basis ist Gerhard Kropivnik verantwortlich. Die einzelnen Figuren aber haben Frauen aus unserem Pfarrbereich übernommen und je nach Zugang und Geschmack auf kreative Weise gestaltet. Organisiert hat es aber Anni Ogris.

Anni Ogris ist ja auch die starke Frau, die sich jedes Jahr dafür engagiert, dass eine Schöpfungswoche organisiert und durchgeführt wird.

Ja, sie haben recht. Neben einiger anderer Aufgaben, die sie in unserer Pfarre sehr engagiert gestaltet, ist die Schöpfungswoche ihr großes

Anliegen. Sie lädt die "Schöpfungsgruppe" zu einer Besprechung ein und dort planen wir gemeinsam, was wir jeweils anbieten möchten.

Ja, und was habt ihr dann in der Schöpfungswoche heuer alles durchführen können?

Angefangen haben wir mit einem sehr beeindruckenden Morgengebet im Pfarrheim. Ursprünglich haben wir dieses Gebet in der freien Natur geplant und zwar in einer Zeit in der es gerade Tag wird, also um 6.15 Uhr. Weil alles regennass war, haben wir den Pfarrsaal genützt. Mit der Hilfe der Schöpfungserzählung aus der Bibel haben wir Gott gelobt, ihm gedankt und ihn gebeten, dass er uns seinen Geist gibt, dass wir mit dieser Schöpfung unserer Würde entsprechend umgehen. Es waren so viele Leute dabei, dass sich auch dann jene gefreut haben, die für uns ein festliches Frühstück vorbereitet haben. Am Abend wurde das Wetter so schön, dass wir den Familiengottesdienst vor dem Pfarrheim feiern konnten. Es waren zwar nur wenige Kinder und Familien da, aber für alle war es beeindruckend zu sehen, wie die Ungerechtigkeit dieser Welt veranschaulicht wurde. Wir haben nämlich zwei Tische vorbereitet. Den einen Tisch haben wir festlich geschmückt und ihn mit Köstlichkeiten belegt. Auf den anderen Tisch aber haben wir nur einen Krug Wasser und Brot gestellt.

Damit wollten wir zum Nachdenken und zur Bereitschaft zum Teilen einladen.

Das war dann schon alles?



Nein, den Fair-Trade-Kaffee mit Melitta Köfer habe ich schon vorher kurz erwähnt. Es ist dies eine recht niederschwellige und sympathische Weise zum Einkauf von Fair-Trade-Waren anzuregen. Man genießt den Kaffee mit einer Süßspeise, kommt ins Gespräch, kauft den Kaffee und bietet ihn dann zuhause den Gästen an.

Es ist da aber auch noch der Erntedankgottesdienst, den wir bewusst am Ende der Schöpfungswoche feiern. Diesmal mussten wir wegen des starken Windes in das Pfarrheim "flüchten". Etwa die Hälfte der Gottesdienstteilnehmer hat die hl. Messe jedoch mit Hilfe der guten Beschallung von außen mitverfolgt. Ich war sehr beeindruckt von der schönen und zum Thema passenden Gestaltung des Altarbereiches, für welche Kropivnik Maria verantwortlich war. Auch die ausgewählten Texte waren sehr passend. Unerwähnt darf nicht bleiben, dass wir den Gottesdienst mit dem Te Deum abschlossen und dann noch eine Agape mit heimischem Brot und Trauben folgte. Ich möchte an dieser Stelle allen, die die Schöpfungswoche mitgestaltet haben und allen, die sich an ihr beteiligt haben, herzlichst danken.



Konc/zert Tonč Feinig – 11. 6. 2020



Končno se lahko spet srečavamo, gremo v gostilno, smo skupaj s svojimi prijatelji, obhajamo bogoslužja – in se udeležujemo kulturnih prireditev. Naš farni dom s svojim travnikom je za take zadeve kot nalašč. To so že doživeli mnogi, ki so prišli obhajati slovesna bogoslužja, to so izkusili sedaj tudi vsi, ki so prišli na prvi kulturni dogodek v našem kraju. Skupno s Slovenskim prosvetnim društvom Bil-

ka smo pridobili Tonča Feiniga, ki je po dolgem času lahko zopet stopil pred živo publiko. Sprejel je izziv celovečernega programa. Ljudi se je nabralo toliko, da smo bili zadovoljni, prireditelji, pa tudi nastopajoči glasbenik sam. Uspelo mu je nagovoriti publiko s svojimi melodijami, s svojo spretnostjo na klavirju, s svojim petjem ter z izvirnim povezovanjem. Pravi mojster! Tak večer zbudi željo po več. Zato smo povabili tudi domačina Gregorja Einspieler, ki je rad pristal na naše povabilo.

Endlich können wir wieder zusammenkommen, ins Gast-

haus gehen, Freunde treffen, Gottesdienste feiern und – kulturelle Veranstaltungen besuchen. Unser Pfarrheim bietet dazu ein besonderes Ambiente. Die Gottesdienstbesucher konnten es schon öfters intensiv erleben. Nun aber auch schon die Kulturgebeisterten. Gemeinsam mit dem Kulturverein Bilka konnten wir dafür Tonč Feinig gewinnen, der bereit war ein Solo-Konzert zu geben. Er hatte ja jetzt auch genug Zeit zum Üben. Es war ein Versuch, der gelungen ist. Auch das Wetter hat mitgespielt an diesem Fronleichnamstag. Viele sind gekommen um seine Musik und seine Stimme zu hören und sich inspirieren zu lassen von seiner wohlthuenden Art. Ein Profi! Einer, der den Appetit anregt für mehr.

Am 19. Juli 2020 ist es wieder so weit. Da haben wir Gregor Einspieler mit seiner imposanten Stimme eingeladen.

Janko Krištof

Konc/zert Gregor Einspieler-Springer & Miha Strniša – 19. 7. 2020



Zvoki harmonike in pevski bas so od prve pesmi naprej očarali publiko. Pesmi so segale od koroško narodne tja do tanga in opere. Po zadnjem dodatku z znano pesmijo "O sole mio" se je publika z močnim aplavzom in "standing ovations" zahvalila za ta glasbeni užitek.

Auch das 2. Konzert am 19. Juli 2020 vor dem Pfarrheim war ein voller Erfolg!

Der Ludmannsdorfer Gregor Einspieler-Springer sang mit seiner tiefen und kraftvollen Bass-Stimme, begleitet von Miha Strniša am

Akkordeon, ein umfangreiches Repertoire.

Die nicht alltägliche Zusammensetzung von Akkordeon und Gesang in Verbindung mit der Liederauswahl war einfach herrlich – vom Kärntner Volkslied, Wiener Fiakerlied, vom Tango bis hin zur Arie, alles war dabei!

Das Publikum war begeistert – nach der Zugabe von "O sole mio", gesungen im Duett von Gregor und Miha, folgten dem Applaus "Standing ovations".

Julia Agaton

»
*Glasba je hrana
ljubezni.*

William Shakespeare

Fara Bilčovs in SPD Bilka sta 19. julija 2020 vabila pod geslom "Petje in harmonika" na drugi glasbeni koncert pred farnim domom.

Tokrat sta bila gosta domačina Gregor Einspieler-Springer in Miha Strniša, ki ga je instrumentalno in pevsko spremljal.

Priprava sta raznolik glasbeni program v nevsakdanji zasedbi.

Razstava del Rezi Kolter / Ausstellung der Arbeiten von Rezi Kolter



Ob 100. obletnici plebiscita in 75. letnici konca vojne je bila na občinskem uradu v Bilčovsu na ogled razstava "po.krito-be.deckt". Razstavo je zasnovala umetnica Rezi Kolter s petimi stebri, ki prikazujejo soočanje z družinsko zgodovino.

Staro je povezala z novim in z na glino vtisnjenimi fotografijami pripovedovala o uporništvu med drugo svetovno vojno, o narodnosti in družbenem razvoju.

S svojimi deli je domačinka obiskovalke in obiskovalce vabila k razmišljanju, kako naj gledamo na zgodovino, medgeneracijski dialog in postanemo aktivni oblikovalci in oblikovalke sedanjosti in prihodnosti.

Razstava je bila na ogled od 6. 3. do 30. 6. 2020.

Anlässlich des 100-Jahr Jubiläums der Volksabstimmung und 75 Jahre Zeit des Friedens nach dem Zweiten Weltkrieg konnte man in den Räumen des Gemeindeamtes Ludmannsdorf die Ausstellung "po.krito-be.deckt" sehen.

Die Arbeiten der Künstlerin Rezi Kolter wurden in fünf Bereiche unterteilt, in welchen sie sich thematisch mit dem Widerstand während des Zweiten Weltkrieges in Ludmannsdorf und Kärnten allgemein auseinandersetzte und sich ihrer eigenen Familiengeschichte stellte. Mit den Themen von Rezi Kolter waren die BesucherInnen eingeladen innezuhalten, über Vergangenes nachzudenken und somit auch angeregt die Gegenwart und Zukunft aktiv mit zu gestalten.

Melodija v Trstu / Melodija in Triest

Sredi adventnega časa, prav 13. decembra 2019, je bil naš otroški cerkveni zbor MELODIJA povabljen na čezmejno duhovno petje mladinskih zborov v Devin na Tržaškem. Čeprav vreme nikakor ni bilo ugodno, smo izlet izkoristili za kratek ogled predbožičnega Trsta.

Bili smo zelo prijazno in gostoljubno sprejeti. Tudi nastop skupaj z zborom iz Trsta in Slovenije je zaradi pestrosti in lepega petja dobro odmeval pri poslušalcih.

Za nas je to bila lepa priložnost, da smo v pripravi na snemanje zgoščenke preizkusili svoje glasove na odru. Ob koncu izleta nas je župnik še presenetil z vabilom, da naj zapojemo ob škofovem posvečenju v celovski stolnici.

Mitten in der Adventzeit, also am 13. Dezember 2019 ist unser Chor nach Triest, genauer nach Duino zum geistlichen Jugendkonzert eingeladen worden. Wir wurden sehr freundlich empfangen. Trotz ungünstigen Wetters durften wir einen Spaziergang durch das Zentrum von Triest machen und ein wenig das vorweihnachtliche Flair dieser Küstenstadt genießen. Gemeinsam mit einem Kinderchor aus Triest und einem Mädchenchor aus Slowenien absolvierten wir in der Schlosskapelle von Duino ein sehr reichhaltiges Pro-

gramm, mit dem die Hörer sehr zufrieden waren. Für uns war es mitten in den Vorbereitungen auf die CD-Aufnahme ein wichtiger und ermutigender Auftritt. Unser Pfarrer, der uns diesmal auch begleitete, überraschte uns noch zusätzlich mit der Nachricht, dass wir am 2. Februar 2020 bei der Bischofsweihe im Dom drei Lieder darbieten können.

Rozi Krušic



Von allen Geistern verlassen



Die ganze Welt, so scheint es, ist von allen guten Geistern verlassen, so hört man heute manchen Kommentar der Leute, denen ich begegne und die um ihre Gesundheit bangen.

Dazu fällt mir meine Oma ein, sie war 1860 in Rupertiberg geboren. Das Wort "Geist" war in ihrem Sprachgebrauch sehr präsent. Abgesehen von den vielen rätselhaften Geistergeschichten, die sie gerne erzählte, denen die ganze Hausgemeinschaft gespannt zuhörte, bediente sie sich vieler Gleichnisse und Metaphern.

Der Geist ist es, der das Leben

ausmacht, vom Anfang bis zum Ende, bis der Mensch den Geist in die Hände unseres Schöpfers zurückgibt, das war Großmutter's Devise.

Meine Oma hatte nicht nur eine große Familie, sondern auch viele Helfer auf dem Hof. Es gab eine Lockerin, eine Störnäherin, Aushilfsknechte und viele mehr.

Oma war mit 48 Jahren Witwe geworden, zehn Kinder standen ohne Vater da, das jüngste von ihnen war sechs Jahre alt. Da brauchte es Strategien, um so eine Familiengemeinschaft zusammen zu halten. Den Geist hatte diese bemerkenswerte Frau nie aufgegeben. Auch damals schon gab es schulische Probleme, der Oberlehrer August Sames, der die Schulleitung in Ludmannsdorf übernahm, brachte den Kindern Lesen, Schreiben und Rechnen bei, dies bildete den Grundstock einer vorläufigen geistigen Bildung. Wenn eines ihrer vielen Kinder irgendwo Probleme hatte, pflegte sie zu sagen, "ihm oder ihr fehlt nur der Geist, man muss der Sache nachgehen und den Geist wecken"! Wenn einer ihrer Knechte etwas zu viel in den Mostkrug geschaut oder sich ein anderer Zeitgenosse der Völlerei hingegeben hatte, dann war Omas Diagnose niederschmetternd.

"Dieser Mann hat keinen Heiligen Geist in sich", denn bei Oma war der Geist im wahrsten Sinne des Wortes etwas Heiliges. Selbst beim Brotbacken war der Heilige Geist ihr Begleiter. Wenn sie die Teigmasse aus dem Backtrog nahm, um sie zu einem Laib zu formen, sprach sie im Namen "... des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes" ein Gebet.

Um auf die momentane Situation der weltweiten Viruserkrankung zurückzukommen, heute, wo unsere Gesundheit auf dem Spiel steht, gilt es ebenso zu beten, dass der Geist bei allen Virologen und Wissenschaftlern nicht nachlässt, damit ihre Arbeit Früchte tragen wird zum Wohle der Menschheit.

In den Jahren 1943 und 1944 hatten wir am Heiligen Abend Verdunkelungspapier vor unseren Fenstern, man konnte den Stern nicht sehen, in der Luft war ein Dröhnen zu hören. Die Weihnachtsfeiertage sind ein wenig anders gewesen, auch heuer werden die Weihnachtsfeiertage etwas anders verlaufen, wie wir es gewohnt waren. Wir werden Zeit haben zum Nachdenken und über den guten Geist zu diskutieren. Oma starb im Advent des Jahres 1944, ihre Devise lebt weiter.

*Theresia Köfer,
verfasst im Dezember 2020*

Svitne v adventnem času / Roratemessen



Polna cerkev, več ljudi kot ob nedeljah, se je zbiralo v zadnjih letih pri naših svitnah.

Letos pa je bilo vse drugače. Vseeno smo si zamislili, da iz danih razlogov ponudimo svitne za vsako vas posebej.

Ljudje so to ponudbo radevolje sprejeli. Olepšal nam je vsakodnevne svitne Joško Boštjančič s prelepim orgljanjem in nas očaral z lepo glasbo.

Dragi Joško, iskreno se ti zahvaljujemo za tvojo zvestobo skozi adventni čas.

Heuer mussten wir die Roratemessen den gegebenen Umständen anpassen und für jede Ortschaft einzeln feiern. Die Pfarrangehörigen haben dies gerne angenommen und freuten sich besonders über die schöne Orgelbegleitung von Joško Bostjančič. Er berührte manche Herzen und sorgte mit seinen schönen Liedern für eine bezaubernde Adventstimmung.

Danke lieber Joško, dass du jeden Tag so früh aufgestanden bist!

Ani Boštjančič

Jemati slovo v težkih časih / Abschied nehmen in schwierigen Zeiten



Sočustvovala je množica ljudi pred mrtvašnico, ko smo se začetek septembra poslovili od našega očeta Ruperta Gasserja st.

ker se je zavedal minljivosti zemeljskega bivanja.

Wenn wir einen lieben Menschen verloren haben, brauchen wir einen Raum, wo wir den Schmerz aushalten und die Trauer zulassen dürfen.

Die Pandemie hat diesen Raum sehr eng gemacht. In der traurigen Zeit, wo gewöhnlich die Ohnmacht die Menschen zusammenrücken lässt, haben Vorschriften Distanz angeordnet. Mitleid durfte nur mit Blicken ausgedrückt werden, die in diesem Augenblick sehr aufrichtig waren und Trost spenden konnten.

Begräbnis- und Verabschiedungsrituale geben Halt und Hoffnung. Jeder hat das Bedürfnis, sich von jemandem zu verabschieden, der sein Leben oder das Leben der Gemeinde geprägt hat. Umso wichtiger war es, dass die Verantwortlichen in der Pfarre Rahmenbedingungen schufen, die eine größere Zahl der Begräbnisteilnehmer ermöglicht haben. Der Platz vor dem

Pfarrheim, vor der Aufbahrunghalle oder vor der Filialkirche ist zu einem sakralen Raum geworden, in dem wir uns würdevoll von den Verstorbenen verabschieden durften.

Rupi Gasser

Dedej je bil enkrat človek. Vselej se bom spominjala lepih in nepozabljenih trenutkov s svojim starim očetom.

Zdi se mi, kot bi bilo včeraj, ko sva sedela za mizo in igrala karte. Občudovala sem tudi njegovo spretnost pri nogometu in se veselila njegove prisrčnosti ob vsakem obisku. Še danes čutim njegovo toplo roko, ko sva se sprehajala po vasi in vidim nasmejan obraz, ko sem ga zbudila od opoldanskega počitka. Pogosto je sedel za klavir in mi zaigral pesem in jo glasno spremljal s svojim glasom. Morda je prav on zbudil v meni veselje do petja. Zdaj, ko ga ni več, šele prav dojamem, kako mi manjka. Njegove zadnje besede mi bodo ostale v spominu; ko je ob obisku zaskrbljeno spraševal, kam se spravljam in kdaj se bom vrnila, mi je hotel izraziti, da je užival mojo navzočnost.

Manjka mi njegov prisrčen nasme, njegov enkratni glas in odkrit objem. Za vedno sem ga stisnila v srce in hvaležna sem, da je spremljal moja otroška in mladostna leta.

Tabea Gasser



BAZAR letos v skrčeni obliki / Basar heuer in kleiner Form



Letos smo morali prilagoditi naš adventni bazar razmeram, zato smo naredili samo nekaj naročenih vencev. Veselili pa smo se tudi nad veliko količino domačih nudelčev, katere za naš bazar pripravi vsako leto mama našega župnika Ur-

ška Krištof, za kar se ji po tej poti zahvaljujemo. Zahvaljujemo pa se tudi vam faranom za vse darove, ki ste jih namenili za farno Caritas in s tem pripomogli, da lahko pomagamo v naši fari. Upamo, da bo letos ob koncu leta spet možno ponuditi bazar in se veselimo na srečanje z vami.

Heuer haben wir unseren Adventbasar den Gegebenheiten angepasst und nur ein paar Adventkränze auf Bestellung gebunden und geschmückt. Unsere sozialen Kontakte, unsere Gemeinschaft, die Hilfsbereitschaft von ganz vielen LudmannsdorferInnen, die Pfarre, die Schule, der Kindergarten, der Hort, der Weltladen ... alles ist für heuer "eingefroren".

Lasst uns in die Natur schauen – unsere Landschaft ist mit Schnee

bedeckt und mit viel Glück schimmert die Sonne durch. Der Tag wird bald wieder länger, die Jahreszeiten wechseln. Im nächsten Jahr wird es hoffentlich wieder unseren beliebten Adventbasar wie gewohnt geben.

Monika Mischkulnig



Blagoslov konjev v Velinji vasi / Pferdesegnung in Wellersdorf



V božičnem času obhajamo v podružnici Velinja vas na štefanovo sv. mašo. Po vsej Koroški se po stari tradiciji blagoslavlja konji z jezdecami vred. Prvič so letos po sv. maši čakale tri mlada dekleta s konji na blagoslov. Vsi so se veselili, ko je župnik Janko Krištof blagoslovil konje, jahačice, pa tudi vernike. Upamo, da se bo ta blagoslov za zdravje konjev, pa tudi za zdravje ljudi, v Velinji vasi udomačil kot nekaj lepega.

Am 26. Dezember 2020 ist der Gedenktag des hl. Stephanus. Er ist der erste Märtyrer des Christentums und wurde wegen seines Glaubens zu Tode gesteinigt; er ist auch Patron der Pferde, Pferdeknechte, Kutscher, Steinhauer, Maurer, Zimmerleute, Weber und Schneider. Daher werden an diesem Tag nach alter Tradition die Pferde samt ihren Reitern gesegnet.

Vor der Filialkirche Wellersdorf fand heuer das erste Mal nach der hl. Messe eine Pferdesegnung statt. Groß war die Freude bei den Reiterinnen, aber auch bei den Gläubigen, als Pfarrer Janko Krištof die Segnung der Pferde und auch der Gläubigen vornahm. Leider waren diesmal wegen der gegebenen Umstände nur wenige Pfarrangehörige anwesend.

Wir hoffen sehr, dass die Pferdesegnung zur Tradition wird und freuen uns auf den nächsten Stefanitag mit vielen Pfarrangehörigen.

Ani Boštjančič

Najdi čas za dobra dela, ta so ključ večnosti.

Mati Tereza

Sveti večer na prostem / Heiliger Abend im Freien



Že dolgo pred božičem je bilo jasno, da tudi na Sveti večer polnočnice in otroške polnočnice ne bomo mogli obhajati kot po navadi. Zato sem si zamislil, da bi skupno z občino priredili tri alternativne "božične pobožnosti" na prostem. Predno sem stopil v stik z županom, sem pa moral zagotoviti petje. Za "akcijo" je bila tudi tokrat pripravljena Rozi Krušic, ki je že za zgoščenko vadila z majhnimi skupinami "Terceta Melodija" in "Terceta Ave" in so bile vse za stvar, smo začeli uresničevati zamisel. V pogovoru z županom in občino se je na posled izcimilo, da bomo ponudili le dva termina in da bosta prireditvi na občinskem trgu za farno cerkvijo. Občina je izdelala in po pošti razposlala vabilo ter poskrbela za oder in ozvočenje. Dodatni čar sta dajali ognjišči. Nekoliko je zmotilo deževno vreme, a kljub temu je bilo

pri obeh pobožnostih približno 300 ljudi. Zadovoljni nad ponudbo so se vračali verniki in občani na svoje domove, kjer je sledilo družinsko obhajanje božiča. Vsem sodelujočim in vsem, ki so to prireditev omogočili, se tudi še na tem mestu iskreno zahvaljujem.

Schon lange vor Weihnachten war klar, dass wir heuer auch die Christmette und die Kinderchristmette nicht in gewohnter Weise feiern können. Deshalb bin ich der Idee nachgegangen, mehrere Weihnachtsandachten im Freien anzubieten und die Gemeinde als Mitveranstalter anzusprechen. Vorerst musste ich jedoch schauen, ob es gelingt, jemanden für den Gesang zu gewinnen. Rosi Krušic war sofort bereit mitzuwirken, da sie auch schon für die CD Kleingruppen zusammengesetzt hat. Nach Rück-



sprache mit ihren Sängerinnen vom "Tercet Melodija" und "Tercet Ave" waren alle Voraussetzungen für eine solche Feier gegeben. In der Zwischenzeit haben wir mit der Gemeinde vereinbart, dass zwei Termine reichen und die Andachten am Gemeindeplatz stattfinden. Die Pfarrbevölkerung wurde per Postwurf informiert und am Gelände eine Bühne mit Beschallung und Bedachung aufgestellt. Besonders gelungen waren auch die beiden Feuerstellen. Trotz Regens haben das Angebot des Heiligen Abends etwa 300 Personen angenommen, sich anschließend eingestimmt und zur familiären Feier nach Hause begeben. Ich danke auch an dieser Stelle noch einmal allen, die diese Feier ermöglicht und mitorganisiert haben.

Janko Krištof



Trikraljevska akcija iz vasi do vasi Dreikönigssaktion von Ort zu Ort



Izgledalo je tako, da letos sv. trije kralji ne bodo mogli hoditi od hiše do hiše, prinašati blagoslov in prositi za najrevnejše po svetu.

Pa se je v fari porodila zamisel, ki se je kar drugi dan izvedla in rodila mnogo sadov.

Dve skupini, dekliška in fantovska sta se v nedeljo 27. 12. 2020, torej še v božičnem času, ko so bila javna bogoslužja še dovoljena, odpravili na pot in simbolično voščili in zaželeli v vsaki vasi novoletno voščilo sv. treh kraljev.

Tako so sv. trije kralji hodili od vasi do vasi, kjer so razveselili vaščane in je bilo zadovoljstvo na obeh straneh veliko.

Sosedje so uživali v lepi naravi petje, novoletna voščila, blagoslov in predvsem, da so lahko prispevali s svojim darom k boljšemu svetu.

Zahvaljujemo se vsem, ki ste z vašimi velikodušnimi darovi odprli svoje srce za uboge in za zapostavljene pa vsem svetu.

Za vse, ki ste sv. tri kralje letos zamudili in bi radi oddali še svoj dar, to lahko storite v cerkvi ali v župnišču.

Naj vas trikraljevska zvezda spremlja skozi celo leto in vam prinaša luč v vse vaše vsakdanje težave in skrbi, vas tolaži in nosi skozi globeli življenja.

Jedes Jahr, wenn die Sternsinger in unserer Pfarre von Haus zu Haus unterwegs waren, brachten sie den Menschen Freude und Segen. Dieses Jahr hatte es den Anschein, dass die Dreikönigsaktion ins Wasser fallen würde.

Zum Glück wurde eine neue Idee geboren, die kurze Zeit später auch durchgeführt wurde. So begaben sich am 27. 12. 2020 zwei Sternsinger-Gruppen, als noch öffentliche hl. Messen erlaubt waren, durch alle Dörfer der Ludmannsdorfer Pfarre auf den Weg, um den Menschen Neujahrswünsche und Segen zu überbringen.

In freier, wunderschöner Natur, herrschte einzigartige Stimmung und große Freude über die Sternsinger.

Einerseits die Freude, mit der Spende zu helfen und solidarisch zu teilen, andererseits zu zeigen, dass dies unsere christliche Aufgabe ist.

Wir danken allen, die mit großzügigen Spenden ein bedeutendes Zeichen für eine gerechtere Welt gesetzt haben.

Ein herzlicher Dank gilt Rosi Krušić für die Organisation dieser anders durchgeführten Dreikönigsaktion, die aber trotzdem ein großer Erfolg wurde.

Alle, die diese Aktion heuer versäumt haben, können ihre Spende noch in der Kirchenbox oder im Pfarrhof abgeben.

Möge euch Pfarrangehörige der Bethlehemstern durch das neue Jahr 2021 begleiten und euch immer Hoffnung und Trost im Dunkel des Alltags schenken.

Ani Boštjančič



Liebe Ludmannsdorfer Kinder! / Dragi bilčovski otroci!

Im heurigen Jahr konnte ich viele Kinder auf dieser Welt nicht besuchen. Umso größer war für mich die Freude, als die Kinder in Ludmannsdorf im Freien auf mich gewartet und mir erzählt haben, wie fleißig sie im vergangenen Jahr waren. Ich freue mich auf das nächste Mal, wenn wir wieder im warmen Wohnzimmer singen und musizieren werden.



Zelo sem vesel, da sem vas, dragi otroci iz Bilčovsa, letos mogel obiskati. Videl sem, da ste imeli veliko sv. maš pred farnim domom, da ste mnogo prepevali in izdali tudi svojo zgoščenko.

Z vami se veselim in upam, da boste do drugega leta ostali tako pridni in aktivni v svoji fari. Ostani-te zdravi!



Binkoštna maša / Pfingstgottesdienst

Binkoštna maša v Velinji vasi
Pfingstgottesdienst in Wellersdorf

Uredništvo želi vsem faranom blagoslovljeno, zdravo in srečno novo leto. Die Redaktion wünscht allen Pfarrangehörigen ein gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 2021.

Janko Krištof, Stefan Reichmann, Ani Boštjančič, Judith Pečnik, Gerd Gaunersdorfer, Robert Hedenik, dr. Hanzi Gasser, Krista Krušic-Vallant

Lastnik, izdajatelj in založnik / Eigentümer, Herausgeber und Verleger: fara Bilčovs / Pfarre Ludmannsdorf

Za vsebino odgovarja / Für den Inhalt verantwortlich:
župnik Janko Krištof, Bilčovs 1
Pfarrer Janko Krištof, Ludmannsdorf 1



Familienrunde
Družinski krožek



Tečaj angleščine
Englischkurs



Posebna zahvala mag. Simonu Triebnigu, ki je tercetu AVE priskočil na pomoč! / Danke Mag. Triebnig für seine fachliche Hilfe!



Zajtrk po petkovi maši
Frühstück im Pfarrheim



Besedno bogoslužje poleti
Wortgottesdienst vor dem Pfarrheim



Hvala za prijazen sprejem in snemanje v Št. Petru! / Großer Dank unserem musikalischen Leiter Eduard Oraž! /



Krvodajalska akcija
Blutspendeaktion

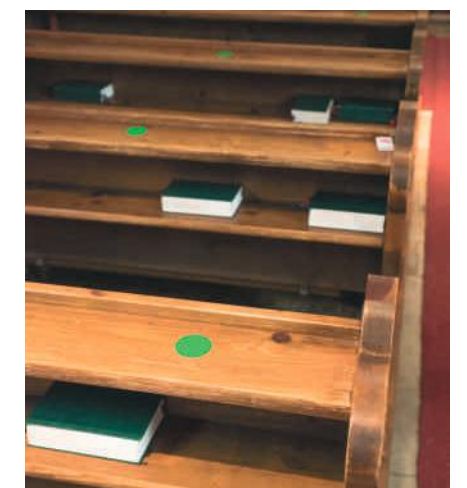


Vaje za trikralsko akcijo
Probe für die Dreikönigsaktion



Danke für die köstliche Bewirtung! Zahvala s. Korneliji za izvrstno pogostitev!

Corona ukrepi v cerkvi / Corona-Maßnahmen in der Kirche



Zahvala sponzorjem / Danksagung den Sponsoren

Kot znamenje naše hvaležnosti želimo sredi korona-križe v tem Letnem poročilu našim podjetjem, ki nas že skozi vrsto let finančno podpirajo, postreči z brezplačnim oglasom.

Als Zeichen des Dankes möchten wir mitten in der Coronakrise unseren Wirtschaftsbetrieben, die uns schon durch Jahre hindurch unterstützen, ein GRATIS Inserat im Jahresbericht einräumen.



A-9072 Ludmannsdorf • Bilčovs
Tel. 04228/2219 • Fax 2750
E-mail: office@holzbau-gasser.at
Internet: www.holzbau-gasser.at

Holztechnik in der Zimmererei
und Tischlerei • Lesna tehnika
tesarstva in mizarstva



Johannes Rus
Wellersdorf 47
9072 Ludmannsdorf 0664 / 24 34 852
ALTERNATIV ENERGIE



Silvana Janscha
A-9072 Ludmannsdorf/Bilčovs 19
Handy: +43 0664 18 28 194 office@sano-massage.at
www.sano-massage.at



GOSTILNA / GASTHAUS
PAUL SEHER
VELINJA VAS / WELLERSDORF

STEFAN REICHMANN - Fotograf



Veranstaltungskalender 2021 Prireditveni koledar 2021

3. - 5. 1.	Sternsingen / Trikralljevsko petje
27. 3.	Palmbuschenbinden / Vezanje prajteljnov
28. 3.	Palmbuschensegnung / Blagoslov prajteljnov
18. 4.	Seniorentag / Dan starejših
2. 5.	Florianiprozession mit der Feuerwehr / Florijanova procesija z gasilci
13. 5.	Christi Himmelfahrt / Gospodov Vnebohod
16. 5.	Erstkommunion / Prvo sveto obhajilo
29. 5.	Anbetungstag in Ludmannsdorf / Celodnevno česčenje v Bilčovsu
3. 6.	Fronleichnamspzession / Procesija Svetega Rešnjega Telesa
6. 6.	Hl. Fimung / Sv. birma
12. 6.	Feier der Ehejubilare / Praznovanje z zakonskimi jublanti
20. 6.	Pfarrfest / Farni praznik
27. 6.	Peter- und Paul-Kirchtag in Wellersdorf / Pranganje v Velinji vasi
11. 7.	Kirchtag in Selkach / Pranganje v Želučah
8. 8.	Jahreskirchtag in St. Helena / Semenj pri sv. Heleni
22. 8.	Jahreskirchtag in Ludmannsdorf / Semenj v Bilčovsu
19. 8.	Anbetungstag in Wellersdorf / Celodnevno česčenje v Velinji vasi
30. - 31. 8.	Oratorij/Oratorium
11. 9.	Pfarrausflug / Farni izlet
26. 9.	Jahreskirchtag in Selkach / Semenj v Želučah
3. 10.	Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes / Romanje ŽRV
25. 9. - 3. 10.	Schöpfungswoche / Teden stvarstva
3. 10.	Erntedanksonntag / Zahvalna nedelja
24. 10.	Weltmissionssonntag / Misijonska nedelja
7. 11.	Jägermesse / Sv. maša z lovci
14. 11.	Jahreskirchtag in Wellersdorf / Semenj v Velinji vasi
27. - 28. 11.	Adventbasar / Adventni bazar
5. 12.	Nikolausaktion in der Pfarre / Miklavžev obisk po fari
24. 12.	Kinderchristmette / Otroška polnočnica (16.00)
	Christmette / Polnočnica (23.00)

»
Sei DU die Veränderung, die du in deinem Leben möchtest.

Wenn du Liebe brauchst, schenke Liebe.

Wenn du glücklich sein willst, mache andere glücklich.

Wenn du Freude willst, schenke Freude.

*Wenn du dem Planeten helfen willst, dann achte darauf, dass du ihn nicht mehr verschmutzt
und weniger Müll produzierst.*

Willst du, dass es dir gut geht, dann helfe anderen dabei, dass es ihnen gut geht.

Iz starih kronik / Aus alten Chroniken



Farni praznik / Pfarrfest 1985



Dan starih / Seniorentag 1984